1792 | 1891 ՄԱՅԻՍԻ 15 ՉԱՐՇԱԲԹ | 1308 ՇԱՎԱԼ | ԵԼՅԻՆԱՅԻ ՄԷՋ

20 ԲԱՐՄ

ԱԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻԽԱՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

20 ԲԱՐՄ

ԱՊՈՒՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

	12 ամսէ	6 ամսէ	3 ամսէ
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէկ թերթէ 20 ղրուշ

(صاحب امتياز: جيوەلكيان)

ԵԼԵՎԱՄԻ ԹԱՂԹԱԿԱ

جريدهٔ شرقيه

ԵԼԱՆԱՑ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

Լինելիք փոփոխութիւն սահմանեալ չէ։ Ամսական սահմանեալ է 10ք. հա. » Մէկ թերթի նախնեայ տարի դէնպէր մէկ ղրուշ ընդունուած է։ Օրինակներ եկեղեցական խառն օրինակներ։

Խմբագրական Գրասենեակ, Սթամպոլոյ Գալաթա Ալի Ճառաբերնեան նուէրը 20 Ձիվելեկեան մաթպասանոցը։ Գրաֆֆեի մէջ տարեկան հաղորդագրութեանը սահմանեալ է մուրհակ։
ՏԻԳՐԱՆ ՁԻՎԵԼԵԿԵԱՆ մուրհակատէր օրուանէ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ռուսիա Զարընն իւրինճի մախտուսը կրանտիւգ ժօրժըն կէյէն բազար սապահ Ամերիկայա վասը օրուպ խանէտանը գրայի ազասը Թարաֆընտան Բիրէտէ իսթիգպալ օրնմրչ, վէ միւշարէլէյհին Ամերու Գուրնիլգ նամ զրհնրյա բաքիպէն չէհրիմէգէ միթէվէճիհէն տիւն էօլլէնտէն սոնրա Բիրէտէն հարէքէթինին մուգարրէր պուլընմրչ օլտրը՝ Ամերիատան պա թէլէկրաֆ խապէր ալընմրչ տրը։

Կրանտիւգին Տէրսաատէթտէ իգամէթինտէն տոլայ իսթիխազ օլընճագ թէտապիր՝ Ռուսիա սէֆարէթի մ. թէրճէմանը մ. Ալեքսիք իլէ պիրմիւգաբէրէ գարարլաշմըրըմրչ տրը։ Մրչարէլէյհ կրանտիւգին սրհհէթի միւսաատէ իսէճէք օլուրսա, բէսմէն հուզուրը Շահանէյէ գապալ օլընճագ տրը։

Ռուսիա սէֆիրի մ. Նէլիտօֆ՝ տիւն էօլլէնտէն սոնրա սէֆարէթին Գուլէվ-Ֆրօրրյա Ատալարա վէ Թաատան սոնրա օրատան մ. Ալէքսի Սմիրնօֆը պէրտպէր ալարագ միշարէլէյհի իսթիգպալ իսթէգ իւզրէ Ճանագ գալէյէ ազիմէթ իսթիչ տիր։

Կրանտիւգ ժօրժ՝ Տէրսաատէթտէ 12 կիւն գալաճագ, վէ միւտէթը մէզգիւրէ էսնասրնտա վարօր իչինտէ իգամէթ էյլէյէճէք տիր։

Կազէթաժրզրն նէյր օլունանաղը սրբատա վարիտ օլան պիր Թէլէկ բաֆա նազարէն, կրանտիւգ ժօրժ տիւն Ամերիատան Տէրսաատէթէ հարէքէթ իսթիչ տիր։

Մրսրը բէիսը նուզզարը էսպագ նուպար բաշա հազրէթլէրինին մախտուսը Գօզոս բաշա հազրէթլէրինին՝ պու քէրրէ թարաֆը Խրիվիտէն նիշան իլէ թալիթի օլընտրղը՝ Մրսրը կազէթալարրնտա օղունմրչ տրը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Օտարազամ հազրէթլէրիյէ Մալիյէ նազրրը նազիֆ էֆ. վէ Զապթիյէ նազրրը նազիմ պէյ հազարաթը տիւն Մապէյնէ ազիմէթլէ, պազը իրատաթը Սէնիյէի ախզ ու թէլագգր իսթիչէր տիր։

—Վիէննա մուհիպպը մուսիգի ճէմիյէթի հագգընտա պիր եաէրը թէվէճճիւհը հազրէթը Բատիշահի օլարագ, մէզգիւր ճէմիյէթ իչիւն Վիէննայա զալէթ գրյմէթտար պիր եաէրը սէնայի իհտա վէ իրսալ պուրրլաճաղը իչիտիմիչ տիր։

—Մրբրլը բրէնս հալիմ բաշա հազրէթլէրիյէ եվվէլքի կիւն Մրբրտան կէլէն Բաթիպ բաշա հազրէթլէրի՝ տիւն Մապէյնէ ազիմէթլէ արզը ուզուտիւրէ իսթիչէր տիր։

—Պանգը Օսմանի միւտիրը ուսմիսի Սբը Էտկար Վէնսընթ՝ կէլէճէճք բազար էրթէսի կիւնիւ Եվրօպայա ազիմէթ իտէճէյինտէն, պէրսի վէտտա տիւն Մապէյնէ ազիմէթ էյլէմիչ տիր։

—Շէյխիսլամ հազրէթլէրինին թօրնու՝ եվվէլքի կիւն վէֆաթ իսթիչ օլմազլա, թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն ֆէրիդ Ահմէտ Բաթիպ բաշա հազրէթլէրիյէ միլէթատտիտ եավէրանը Շէհրիյարի Շէյխ իսլամ հազրէթլէրինին նէզտինէ իզամ պուրրլարագ, բասիսէի թատզիրէթ վէ թէսիրէթ իլա գրլընմրչ վէ ճէնազէ մէսարիֆի ճէպզը հիւմայունատան իսթա պուրրլմրչ տրը։

—Իզմիտ բէօրֆէզինտէն Պաղտատա գատար պիր չըմէնտրֆէր ինչասը իմթիյազընա տաիր ֆէրիդ Նէճիպ բաշա հազրէթլէրինին թէքլիֆաթը՝ կէլէն բազար կիւնիւ Մէճլիսը վիւքէլաճա չալանը գապալ կէօրիւրմրչ, վէ եալընըզ էմալը միսիլլի թէկմինաթ ագէսինի իմթիյազ ֆէրմանընին սիւտուրընը միւթէագրպ հիւքիւմէթը Սէնիյէ էմրինէ օլարագ Պանգը Օսմանիյէ թէվտի իսթմէսի վէ եախսա քէֆիլ կէօսթէրմէսի լազմ կէլէճէկինէ գարար վէրիլէրէք, պու պապտէքի էվրագ տիւն մագամը Սատարէթտէն Նաֆիա Նէզարէթինէ իրսալ պուրրլմրչ օլմազլա, Նէճիպ բաշա հազրէթլէրի՝ եաբընը Մէճլիսը Նաֆիայա տավէթ օլընարագ պու մատատէյէ պիր նէթիճէ վէրիլէճէք տիր։

—Իսքէնտէրուն-Հալէպ չըմէնտրֆէր խաթթընա տաիր Թիճարէթ Օսասը բէյէի սանիսի ֆէրիտ պէյ իլէ չիւրէքասը թարաֆընտան արզ օլընան Թէքլիֆաթ՝ Մէճլիսը վիւքէլանը կէյէն բազար կիւնքի իճթիմարնտա պիլ միւզաքէրէ թասվիպ իտիմիչ, վէ մազազաթասը խաքիբաի Շահանէյէ արզ օլընմրչ տրը։

—Բարիզ պանքէրլէրինտէն Մ. Հալֆէն՝ Տէտէ Ազաճ իլէ Սէլանիք արասընտա պիր չըմէնտրֆէր ինչասը իչիւն հիւբիւմէթը Սէնիյէտէն իմթիյազ խիմիտա էլլէմիչ տիր։

—Լէֆքէտէն Պիլէճիկէ գատար թէմտիտ օլընան չրմէնտրֆէր խաթթը մուսէյնէ իմթիչ օլան Նաֆիա նազրը Միւնիֆ բաշա հազրէթլէրիյէ թէֆթիշը ասքէրի գօմիսիոնը ալիսի ազասընտան Մահմուտ Համտի բաշա հազրէթլէրի՝ խաթթըն մէթնէթի վէ քէօբրիւլէրին միւքէմ մէլիսէթի հագգընտա թանզիմ իմտիքլերի բարօրթօլը խաքիբաի Շահանէյէ արզ ու թագտիմ էյլէմիչէր տիր։

—Թիւրքիատա սաթրան Իրան թէնպէքիլէրինի Իրան բէժի իտարէսինտէն իչթիրա իլէ պունլարը Թիւրքիատա բէժի ուսուլինէ թէվֆիգէն սաթմագ իւզրէ Լօնտրատաքի Բօչիլա պանգասը Թարաֆընտան թէչքիլ օլընան պիր անօնիմ չիրքէթի մարիֆէթիլէ պիր իտարէ թէէսիս գըլընմրչ, վէ իտարէի մէզգիւրէ միւտիրիյէթինէ սէնէվի 500 ինկ. լիրասը մասրաֆ պանգը Օսմանի թէրճէմանլարընտան Տէվֆէթեան էֆ. Թաֆին օլընմրչ տրը։

Մէզգիւր իտարէնին՝ բաքէթլէր տէրուունտէ օլարագ Իրանտան ճէլգ իտէճէկի թէնպէքիլէրէ մախսուս օլմագ իւզրէ Տէրսաատէթտէ պիր թագրմ տեպգօլար ինչա իմթիրմէսի վէ պու տեպգօլարա վազ օլընաճագ օլան թէնպէքիլէրէն պիրճիւմլէ վիլայաթը Շահանէյէ կէօնտերիլմէսի վէ պունլն իչիւն տախի միւնասիպ մահալլերէ մէմուրլար թաին օլընմասը մուգարրէր տիր։

—Իրան թիւթիւն բէժիսի իտարէսի իչիւն ախիրէն Տէրսաատէթտէն պիլ ինիթիագ Իրանա կէօնտերիլէն մէմուրլար քիֆայէթ իմմէմիչ օլուգ, պու քէրրէ, տախի իտարէի մէզգիւրէ թարաֆընտան չէհրիմիզդէ իմթիհանլա 80 գատար մէմուր տահա գալա իտիմիչ օլմազլա, պունլար գարիպէն Իրանա կիտէճէքլէր տիր։

—Էլեեվմ իլրատը անճագ 300 գատար չակիրտին իտարէսինէ քեաֆի օլան Մէքթէպը Սէնայի չակիրտանընը՝ 400է իպալը մագսէտիլէ, միւտիրը մէքթէպ էպուզ Զիյա Թէվֆիգ պէյ հազրէթլէրի՝ մէքթէպէն եէտը թասարրուֆքընա պուլընան Գալաթատա Գօմիսիոն խանընընն իւզրէսինէ 27 օտատան վէ պիր պօրսա սալօնընատան իպարէթ պիր գաթ տահա իլավէ իտիմէսինի, վէ պու գաթատա էրքէք, գասրն վէ չօճուգլար իչիւն հէր նէվի էլպիսէ վէ սարբէ սաթբլմագ իւզրէ պիր տարբէ տախի Թէէսիսինի Թէնպիգ էյլէմիչ տիր։

Մէզգիւր գաթրն 4-5000 լիրա թախմին օլընան մէսարիֆը ինչաիյէսի՝ մէզգիւր տարբէտէն սէնէվի ալընճագ պին պու գատար լիրա քիրա պէտէլինտէն հէր սէնէ մաֆիրզ 300 լիրա վերիլէճէք, վէ քիրատան պագը գալան 700 պու գատար լիրա մէքթէպէ արտ օլընճագ տրը։

Ինչա օլունճագ տարբէնին մէսարիֆը ինչաիյէսի՝ հիշ պիր գարշըլըգսըզ վէ ֆագաթ 100տէ 6 ֆայիզլէ Շեթան մաղազասընընն սահիպի թարաֆընտան թէսվիյէսի պա գօնթրաթօ Թահթը գարարա ալընմրչ տրը։ Ինչաաթա ալաֆ. լունիս զարֆընտա պայլանրգ Գասըմտա խիթամ պուլընճագ տրը։

—Պանտրըմա-Ֆոնեա չըմէնտրֆէր խաթթընն սահիպը իմթիյազը Մ. Նակէլմաքէրս թարաֆընտան թէչքիլ օլունան սէրմայէտարան հէյէթինէ տախիլ պուլընան Պաթիսնեօլ Նամ ինչաաթ չիրքէթինին թային իթտիկի միւհենտիսէր՝ իբի գօլա թագսիմ օլունմրչ տրը։

Միւհենտիս Մ. Պլանէլէնին թահթը իտարէսինտէ պուլընան պիրինճի գօլ՝ Մրիարճ, Քէրմաթի, Պալըքէսէր վէ Սէմավ իւզէրինտէն կէչմէք իւզրէ Մարմարա իլէ Աֆիոն-Գարահիսարը արասընտաքի կիւզէրկեահը, վէ Սօմա իլէ Պալրքէսէր արասընտաքի գօլ խաթթը կիւզէրկեահընը քէչքի իթմէքտէ տիր։

Միւհենտիս Մ. Բավլինին թահթը իտարէսինտէ պուլընան իքինճի գօլ տախի Քէօթահէա վէ Աֆիոն-Գարահիսար իլէ Գոնեա արալարընտա եարբլաճագ խաթթ իլէ, Ալաշէհիրտէն անա խաթթընն պիր նօգթասընա գատար ինչա օլընճագ գօլ խաթթըն կիւզէրկեահլարընը քէչքի իթմէքտէ պուլընմրչ տրը։

Մէզգիւր ինչաաթ չիրքէթի՝ Մուտանեա-Գրուսա խաթթընն ամէլիյաթընա ալաֆը. լունիս իպթիտալարընտա պալլայագագ տրը։

—Հասրլաթը Եահուտի միւհթահինի իլէ եէթիմ վէ տուլլարընա վէրիլմէք իւզրէ Եահուտի գասասալարը Թարաֆընտան էօթէտէն պէրու խախմանէլէ վերիլէն «կապէլլա» բէսմինի թէէտիրէտէն իմթինանէն Բուսիա թէպասընտան պազը Եահուտի գասասալարընն տիւքքանալարը՝ խախմանէնին իսթիտասը իւզրինէ գարարլրմրչ, վէ պու պազատ խարիճիլէ նէզարէթիլէ Տէրսաատէթ Բուսիա սէֆարէթի պէյնինտէ պիր միւտէթտէն պէրու իճրան միւզաքէրաթ իտիմէքտէ պուլընմրչ տրը։

Ախիրէն Բուսիա սէֆարէթի՝ Բուսիալը գասասալարրն մէզճէպտալարը պուլընան տիկէր գասասալար միսիլու խախմանէյէ կապէլլա բէսմինի թէէտիրէյէ մուվաֆգաթ իթտիլերի պէյանը՝ մէրգումլարընն տիւքքանալարընն այրլմասընա թարաֆը հիւքիւմէթը Սէնիյէտէն միւսատէ պուրրլմասընը պա թագրիր իլթիմաս էյլէմիչ օլմազլա, քէյֆիյէթ խարիճիլէ նէզարէթինտէն Եէհր էմանէթինէ պիտիրիլմիչ, վէ մէզգիւր տիքքանալարընն աչրլմասընա արթրգ միմանաաթ իտիմէմէսի իչիւն Եէհր էմանէթինտէն Ալթընճը տարիբի պէյէտիյէ միւտիրիյէթինէ եվամիրը լազմէ իթա, վէ խախմաշալրը գայմագամլըղընա տախի իսպարը քէյֆիյէթ պուրրլմրչ տրը։

—Կէչէն սէնէ Գալաթատա Գուլէ տիպինտէքի հարիգ էսնասընտա ինկիլիզրա գօնսօլօսխանէսիյէ էպնիյէի սարբէսինի աթէյտէն գուրթարան զէվաթ միանընտա սապրգ Գէյօղլու եանկը ալայր գայմագամը վէ էլեեվմ սիւմարի ֆէնն գօմիսիոնը ազասընտան Ապտիլ Ճէպպար պէյին տախի խրտէմաթը սէպգաթ իթմէքէյէ, միրը մուսիլէյէ տախի Ինկիլիզրա հիւքիւմէթի Թարաֆընտան իւզրէրի նազչը վէ լաթիֆ պիր Թիւրքին թապագաբ իհտա օլունմրչ, վէ մէզգիւր թապագա՝ մանզուրը ալի պուրրլմագ իւզրէ էվվէլքի կիւն Մապէյնէ արզ ու թագտիմ գրլընմրչ տրը։

—Պու սապահ սաաթ 10½ բատտէլերինտէ Գատրքէօյինտէ Մէօհիւրտար եօլընտա միթէվէճիա Բիզա բաշանրն ախշապ քէօշկինտէն հարիգ զուհուր իտէրէք, եալընըզ մէզգիւր քէօշկին նըսֆը միհթերէգ օլտրը։

Մէզգիւր քէօշքտէ Եահուտի միլէթինտէն վէ թիճճարտան Մ. Լէոն իգամէթ իթմէքտէ օլուգ, էշեասընը՝ պիր գըսմը՝ Լօնտոն՝ Ասիրանս գումբանեասընտա 1000 լիրայա սիկուրթատա իմիշ։

—Էսաեան վէ Ունճեան էֆ. լէր գումբանեասընը Ադոռ վարօրը՝ պու քէրրէ սուրէթը միքէմմէլէտէ թամիր օլընմրչ տրը։ Իբինճի գամարասը իլէ կիւվէրթէսի միճճատտէտէն եարբլտրը կիպի իսթիմ պորուլարը տախի ինչա օլընմրչ վէ համմամ վէ սարբէ տախի ինչա օլընարագ, էլհասրլ պու տէֆա իճրա իտէճէկի հիճազ բասթասընտա հահիրլերին հէր վէճէյէ նախիր իսթիրահաթ օլմասը զրմնրնտա 8000 լիրա մարաֆ իտիմիչ տիր։

—Գոնեա վիլայէթինտէ Ինէվի նահիյէսինտէ պիր Իսլամքն 4 եաշընտա օղուլ՝ օճագտա գայնամագտա պուլընան սու գազանընրն իչինէ տիւշէրէք վէֆաթ իթմիչ տիր։

—Պէյ օղլունտա Գանչէլարիա սօգաղընտա պիր խանէտէ սաքինէ օյան մանթանէթասը Բլայա նամ Ռուսմ գարբասընը պօղմուշ վէ նաչընը պիր սանդրգ տերունինէ վագ իլէ սավուշմուշ օյան Բասլթի մաղազասընն թահսիլտարը Ալէգօ նամ չախսրն մուհաքէմէի ղրյապիլէսի տիւն ճինայէթ մահքէմէսինտէ պիլիճրա, գաթիլը մէրգումրն իտամրնա հիւքմ օլընմրչ տրը։

—Գարակէօմրիւքտէ նալընը Ահմէտի գաթլ իթմիչ օյան Աթա նամ չախս տախի՝ մահքէմէի մէզքիւրէտէն 15 սէնէ քիւրէք ճէզասընա մահքիւմ օլմրչ տրը։

Նէզալիը Սարբեարտա Նալպանտ չէկմէսինտէ պիր պաղ գուլիպէսինտէ պէքճիլիք իտէն պիր չօճուղա ճէպլէն ֆիլիր չինի իճրա իմմիչ օյան պաղճ Մէհմէտ իլէ տիկէր Մէհմէտ՝ ճէր սէնէ քիւրէք ճէզասընա մահքիւմ օլմրչ տրը։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պանգը Օսմանի Թարաֆընտան պու սէնէ հիսէտտարանա իթմ ալընաճագ թէմէթթիւ մրգտարընրն հիսէտ պաշընա 18 ֆր. 75 սանթիմ օլաճաղընն Լօնտրատա թէէտին իտիմէքտէ օլտրը՝ չէհրը մէզքիւրտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆտա պէյան օլունմրչ տրը։

* * *

Մէմալիքը Շահանէտումուրը սէնայիէ միմթազիլիք իմթիյազաթ իթիհսալի իչիւն Ինկիլիզ տանիլէր վէքիլի Մ. Գալտար մարիֆէթիլէ Եվրօպատա թէէսիս իտիլէն շիրքէթին՝ նաֆիա նէզարէթինտէն եագընտա պիր իքի իմթիյազ իսթիտա իտէճէյի վէ էզճիմէլէ պունտան ագտէմ Գարագաշ կարապետ էֆ. Թարաֆընտան թալէպ իտիմիչ օյան ումուրը նաֆիա պանգասը իմթիյազընը իսթիտա իտէճէյի իշիտիմիչտիր։

ԻՏԱԼԱՍ

Սթամպօլտա չարշուի բէպիրտէ ֆէսէֆիլիր ճատտէսինտէ Գազազխանէ սօգաղընտա Թիճճար Բէյտիմալճեան Պողոս էֆ. իլանը իքլաս էյլէմիչ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

(Ագանս դը Գոնսթանտինօպլ)

Վիէննա 25 մայիս

Աւսթրիա մուրախխասլարընն թէքլիֆի իւզէրինէ բօսթա գօնկրէսի՝ Աւսթրիա միսթէմիլիքեաթընն բօսթա թիճճարասընա տուրուլինի գապալ իթմիչ, վէ պու գարար իւզէրինէ չէտիտ նիւմայիշաթը թէվճճիհէքեարանէ վուգու պուլմրչ տրը։

Բարիզ 25 մայիս

Մէճլիսը մէպուսանտա բէիսը վիքէլա Մ. տը Ֆրէյսինէ՝ «մէլինիթ» պարութընը սրբրը կէօյա մէյտանա չըգարբլմասընտան տոլայը թէլաշ իթմէյէ հիշ պիր սեպեպ օլմատրղընը, վէ մէզգիւր պարութն թէրթիպաթը Ֆրանսանընն եէտինտէ պուլընտրղընտան սրբգաթ օլընմասը նագապիլ իտուկինի, վէ Ֆրանսանընն՝ ուսմում էսլիհասընընա սաիր հիշ պիր տէվլէթին մատուընընտա պուլընմատրղընը պէյան իթմիչ տիր։

Աթինա 26 մայիս

Կրանտիւգ ժօրժ՝ Ամերու Գուրնիլգ սէֆինէսինէ բաքիպէն պու կիւն էօլէյին Տէրսաատէթէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթմիչ տիր։

Մատրիտ 26 մայիս

Մէճլիսը մէպուսան՝ Սբանիա Պանգասը հագգընտաքի գանունն միւզաքէրէսինէ տեվամ իթմիչ տիր։ Գօմիսիոնը մախսուսը՝ պիրինճի մատտէյի կէրի ալրպ եէնի պիր մատտէ թագտիմ իթմիչ, վէ պու մատտէտէ պանգնօթլարրն մրգտարընը 1500 միլիօն Բէզբուա թալին ու թահտտա էյլէմիչ տիր։ Սբանիա Պանգասը Մէճլիսը իտարէսի՝ 30 սէնէ պիլա ֆայզ խաղինէի տէվլէթէ 150 միլիօնրզ պիր իսթիգրազ իթասընա տաիր հիւքիւմէթ թարաֆընտան վագը օյան թէքլիֆի գապուլ իթմէյէ գարար վերմիչ տիր։

Նիւ Եորգ 26 մայիս

Եվրօպայա եարբն 500,000 տոլար ալժան կէօնտերիլէճէք տիր։

Սօֆիա 26 մայիս

Սերբիյ վէ Մէթոտիոս նամ ազիզլերին էէվմը մախսուսը միւնասէպէթիյլէ պու ազիզլերին նամը թահնիթընա, վէ Պուլկարիսթան հուտուտը խարիճինտէ պուլընան Պուլկար մէքթէպ վէ քիլիսէլերինէէ մուավէնէթ իմմէք մագսէտը էեկեճանէսիյէ պիր չիրքէթ թէչէքքիւլ իմմիչ օյամազլա, չիրքէթը սէզքիւրէ իչիւն ուժում Պուլկարիսթան մէմալիքինտէ իսանէլեր էեմ օլընճագ տրը։ Պու մագսատէյէ Սօֆիատա չիմտիյէ գատար 12000 ֆր. ճէմ օլընմրը տրը։

Պուգրէշ 26 մայիս

Ռումանիա հիւքիւմէթի՝ Բիւգօֆ Ճվէ Նօյարօֆ նամ իքի Պուլկար միւլմէճիլերինին թէսլիմ ու իատէսի իչիւն Պուլկարիսթանն վագը օյան թալէպինէ միւթեալլիգ եվրագը թէտգիգ վէ մուատէնէ իթթիքտէն սոնրա, մերգուման Պուլկարլարրն թէսլիմինէ մուվաֆֆագաթ իմմէմիչ, վէ լաքին անլէրի Ռումանիատան թարտ իլէ հուտուտա կէօնտերմիչ տիր։

Վիէննա 26 մայիս

Հայվան խասթալրղընն էօնիւ ալընմագ իչիւն Ռումանիա վէ Ռուսիատան կէլէն հայվանաթն՝ էչէտտը լիւզում օլտրը թագտիրտէ Ավսթրիա մէմալիքինէ իտխալինէ միւսաատ օլընմասը հագգընտա Մէճլիսը մէպուսանա պիր թէքլիֆ արզ օլընմրչ տրը։ տիկէր թարաֆտան հիւքիւմէթ՝ Ալէմանիա իլէ Զուիցերիայա հայվանաթ իխրաճաթընա միւսաատէ օլընմասը իչիւն իճրաի թէչէպպիւսաթ էյլէյէճէք տիր։

Բէթերսպուրկ 26 մայիս

Ճաբոնիա հիւքիւմէթի՝ թէէսսիւֆը ազիմինի Ռուսիա Զարընա արզ իթմէք իլէ Բէթերսպուրկա պիր հէյէթը մէպուսէի մախսուսէ իր սալ իթմէք նիյէթինտէ պուլընտրղընը պիլտիրմիչ օյամազլա, Զարը միւշարէլէյհ՝ ճէվապէն, Ճաբոնիա իմբէրաթորընն պունտան ագտէմ պէյանը թէէսսիւֆ վէ ըզհարը թէվէճճիւհ իթմիչ օյամաընտան թէմամըյլա մէճիւն վէ խօշնուտ օլտրղընը պէյան իթմիչ տիր։

Բարիզ 26 մայիս

Բէիսը ճիւմհուր՝ սէյահաթընտան ավտէթ իթմիչ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՊԱԹՈՒՄ

Պաթում մուսալիրիմիզտէն 6 մայիս թարիխիյլէ վարիտ օյան պիր մէքթուպտա պէր վէճճը աթի օգունմրչ տրը։

Էջմիածինտէ աչրլան սրբգաթ մէսէլէսի՝ Էջմիածինտէն Մշ-ի կաղէթարանա պա թէլէկրաֆ իսպար իտիտիյի կիպի, Ռուսանընն նիմ բէսմի «Սէվերնօյէ Ակէնթսթվօ» նամ թէլէկրաֆ գումբանեասը՝ տախի պումատէյի անտէն ալրպ տերճա Ռուսանընն հէր թարաֆընա իլան իթմիչ տիր։ Էլպէթթէ մալիսմինիզ օլտրը իւզրէ, մերճում Կաթողիկոսը խըզմէճճիսի Թիւրքիալը հաճի Ցակոբ նամ չախս՝ միշարէլէյհին էշեասընտան 30,000 բուբլիյէ եագընն պիր մէպլաղ դասպ վէ սրբգաթ իթտիկինի իթիրաֆ իթմիչ տիր։ Պու իշտէ քէնտիսի եալընըզ օլմալրպ իչէրտէն 2 քիչի զիմէտպալ պուլընմագտա տրբրլար։ Շիմտիյէ գատար Երեւան մուտտաիի ուսմուսիսի՝ մէրգում հաճի Ցակոբ իլէ 3 քիչիի հապս իթմիչ օլուգ, քէմալը կէրմի իլէ տեվամ օլունան իսթինթագտա պիր թագրմ իսմիթլասաթընն վուգուը մէյտանա չըգաճաղը մէկհուզ տրը։

Թէէմինէն նագլ օլընտրղընա կէօրէ, Մակար Կաթողիկոս՝ իլանը բէսմի մուճիպիսնէ ապրիլին 16նը սալը ասպահրսը ալաֆ. սաաթ 7½տա վէֆաթ իթմէյիպ, իլլա իւք ագշամտան թէսլիմը բուհ իթմիչ օյամազլա, խըզմէճճիսի իլէ տիկէր բէֆիգլէրինին՝ քէնտի իշլերինի ուլտրմագ իւզրէ վէֆաթընը սապահա գատար կիզլի սագլամրչ տրբլար։ Վէֆաթ ֆիւճճէթէն վուգու պուլմազլա, պիր իքի սաաթ կէճ տուլուլմասը՝ թապիի չիպկէ տավէթ իտէմէզ իտի։

Հէր նէ հալ իսէ, Ռուսիատա մէրհում կաթողիկոսըն խսթիրահաթը բուհը իչիւն հէր թարաֆտա տուալար օգունտրզը զէման, ահվալը մէզքիւրէ հէր քէսճէ մուճիպը թէէսսիւֆ օլրյօր։

Մարիւմ օյտրը իւզրէ, Սինոդ ազասընտան Երեմիա արքեպիսկոպոս՝ կաթողիկոս Ցեղակալը թաին գըլընրպ, կաթողիկոս ինթիխապնա տախի էօնիւմիզտէի սեպտեմբերտէ իպթիտաը գըլընճաղընա գարար վերիլմիշ տիր։

ԱԶԳ

Ցառաջիկայ կիւրակէ, մայիս 19, գիւշիս Ս. Եկեղեցւոյ անուան տաբերդարձն ըլալուն առթիւ Ամեն. Սրբազան Պատրիարք Հայրն հրաւիրեալ է Ս. Պատարագ մատուցանել։

Ի գիմաց Թաղ. Խորհրդոյ
Ատենադպիր Ատենապետ
Մ. Ալէքսանեան Գ. Գ. Կիւմիւշեան
1891 մայիս 14
Ի Գուրու Զէշմէ 3—1

ԹԱՂՉԻՀ

Իզմիրտէ աֆիյօն թիւճճարանը միթէպէրանընտան Արեւեան էֆէնտինին կէչէնտէ Պէօյիւք Վէզիր խանընտա քեսին օտասընտա պիր բարա մէսէլէսինտէն տոլայը տամամը թարաֆընտան բէվօյվէր իլէ վուրուլուպ գաթլ իտիտիկի՝ կազէթամզընն 1784 նիւմէրօլը նիւսխէսինտէ եազըլտըղը սրբատա, հէր նասրլ իսէ մէզգիւր հավատիսին 3ինճիւ սաթրընտա էֆէնտինին գոմաը լուղէթի միւրեթթիպ սէհվի օլարագ թասհիհ իտիրմէմիշ օլուգ վէ պու հալտէ Արեւեան էֆ.-նին տամամը թարաֆընտան գաթլ օլընտրզը անլաշըլմասը լազմ կէլէճէք իքէն, Արեւեան էֆ.՝ գարմ բէտերինի գաթլ իթմիշ օլտրզը անլաշըլմրչ օլտրզընտան, մա էլ իթիգար թասհիհը մատտէյէ միւսաբէաթ օլընը։

ՊԱՆԳԸ ՕՍՄԱՆԻ

Իլան

Պանգը Օսմանիտէ կէլէճէք հոկտեմբերտէ տէօրթ մէմուրյէթ իչիւն պիր միւսապէգա իմթիհանը աշրլաճագ, վէ պու մէմուրյէթլէրը՝ աթիտէ կէօսթերիլէն նօգթալար հագգընտա ճէվապը քեաֆի վերճէճք օլանլար միյանընտա պիրինճիլիք իհրազ իտէճէք օյան նամզէտլերէ իհալէ օլընճագ տրը։

Իչպու միւսապէգա իմթիհանընա տախիլ օլմագ իսթէյէնլերին՝ Պանգը Օսմանի միւտիրյէթը ուսմումյէսինէ թահրիրէն պիր իսթիտա իթա իթմէյէրի լազմ կէլէճէք, վէ պու իսթիտա՝ Պանգը Օսմանի իլէ միւնասէպաթը օլան վէ եախսա Տէրսաատէթտէ բէջ մատրուֆ պուլընան պիր գաթ թարաֆընտան սահիպը իսթիտանընն հիւսնի ախլէագ վէ իֆֆէթ ու խսթիգամէթի հագգընտա չէհատէթի միթէգամմէն օլարագ իթա իտիմիչ պիր չահատէթնամէ իլէ պէրապէր օլմատրգճա նազարը տիգգաթ ու իթիբարա ալընմայագագ տրը։

Իմթիհան բէյրամը

Ֆրանսըզ վէ եա Ինկիլիզճէ միւքեաթէպէ։

Սարը լիսանլարճա վէ խուսուսա Թիւրքճէ թէքէլլիւմ վէ եա Թահրիր։

Հիսապ թաթպիգի, ֆարիզ հիսապը, բօլիցա մուամէլէսի պօրտրօսը, գամպիս միպպէսը պօրտրօսը, ագչէ իւզէրինէ մուամէլաթ։

Եսկամ մուամէլաթը, վատէլի մուամէլաթ, Տէրսաատէթ, վէ Բարիզ վէ Լօնտրա բիցալարընտա ֆոնտօ մուամէլաթը, մահալլի բիցասընընն պալլճա էսհամը։

Մարիւմաթը ճօղրաֆիյէի Թիւճճարիյէ, մէմալիքը Օսմանիյէտէն իխրաճաթ իլէ պունլարրն պալլճա մահալը իրսալլէրի, մէմալիքը Օսմանիյէյէ իսխալաթ իլէ պունլարրն հանկը մահալլէրտէն կէլտիքլէրի, պալլճա միւմարէտաթը Թիւճճարիյէ Թարիգէրի։

ՍՈՒԼՀ

ՎԷ ԼՕՐՏ ՍԱԼԻԶՊԵՐԻ

Ինկիլթերա բէխը վիւքէլասը վէ խարիճիւ նազրը լօրտ Սալիզպէրի՝ ալաֆը. մայիսին 20սինտէ Կլասգօվ շէհրի հէմշէհրիլիկի սրֆաթրը իհրաց իթտիկնտէն իլֆաի թէշէքիւր զրմնտա իյրատ էյլէտիկի նութգրնտա պէրմիլթատ բօլիթիգատան պահսլա, էվրօբատա ումուր ու մեսաիհը ումումիէյի տէրէօհատ էյլէյէն զէվաթը հարպ ահֆէթինտէն գաչնմալը ճիտտէն արզու էյլէտիք լէրինի վէ հարպ նէթիճէլերի նէգատար թէհլիքէլի վէ տէհլէթլի կէօրիւնիր իսէ, մուհարէպպէ չբդարմագ մատտէսի տախի օ գատար ուզագլաշտրդրը պէյան իթմիշ, վէ սուլհը ումումի հագգընտա չու բէյի վերտիքտէն սօնրա պիր սուրէթը խուսուսիէտէ սահր մէմլէքէթլերին ահվալինտէն տախի պահս էյլէմիշ տիր։

Եգհիւմէ մէմալիքը, Իրանիէյէ նազրը քէլամ իսէրէք, Թէրագգրյաթրն օրատա խալիճէ իլերիլտիկինի վէ տէվլէթը միշարէլէյհանն սուրէթը թէշէքքիւլի սայէսինտէ տիւմէլը մուազզամա պէյնինտէ պիր մահալը նիզա օլամալճաղընը սեօյլէմիշ տիր։

Աֆրիգաի ճէնուպի մէսէլէսինէ կէլինճէ, լօրտ Սալիզպէրի՝ Ինկիլթերանն սրֆաթը քեաշիֆէսի՝ մէտենիլէթի վէ թիճարէթի գումբանեալար վասէթասըյլա թէվսի իթմէք օլուպ, տիկէր մէմլէքէթլերին իսէ պու մագսէտտ մուավէնէթը հիւքիւմէթլէ վասը օլմագ չարէսինի տիւչինտիւլերինի, վէ պինանէն ալեհյէ պու ճիւմլէտէն պուլընան Բօրնուկալ տէվլէթինին՝ նուֆուզընը քէնտի վէսաիհը իտարէսինի գապուլ իսէն եէրլիլերէ հասը իթմէսի լազըմ կէլիպ, Ինկիլթերանըն իսէ քէնտի մուամէլէլերինի տաճա վասի արազիյէ նէյր ու թասամմի էյլէյէճէկինի պէյան իթմիշ տիր։

Լօրտ Սալիզպէրի՝ Ինկիլթերանն Աֆրիգաի Շարգիտէքի, Թերագգրյաթընտան պահս իթտիկի սրբատա, ահիլտէն Նիանգա կէօլիւնէ գատար ինչա օլբնաճագ չբմէնարֆէր խաթթընն՝ էսիր թիճարէթինէ նիհայէթ վերէճէյինի սեօյլէմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԾԻԾԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԲԷ

Պերլինտէն իշար օլընարզընա կէօրէ, Վիէննա, Բօմա վէ Պերլին գապինէթօլարը՝ իթթիֆագը միսէլլեսի թէճտիտ իչին էսասէն պէյնլէրինտէ իթիլաֆը էֆքեար հասը իթմիշլեր տիր։ Իթալիա բէխը վիւքէլասը մարգի տը Ռուտինի՝ իթթիֆագը մէզքիւրը էաքի չարթլար իլէ թէճտիտինտէն իսթինքաֆ իթտիկի ճիհէթլէ, միւզաքէրաթ պիր ազ սիւրիւնճէմէտէ գալմըշ տրը։

Մարգի տը Ռուտինի՝ Ալէմանիա իլէ Ֆրանսա պէյնինտէ պիր մուհարէպէ զուհուր իթտիկի թագտիրտե, Իթալիանն Ալէմանիայա գարշը իւֆա իտէճէյի թէճհհիւտաթը ազալթմայա մուվաֆֆագ օյտրը կիպի, Ալսթրիանն տախի՝ Պահրը Սէֆիտին միւվաչչէսի հագգընտա Իթալիանն պազը միւտտահիաթրը թէրճիհ իթմէսի թէճհհիւտինի իսթիհսալ էյլէմիշ իմիշ։

——

Գօրֆուտան Վիէննայա չէքիլէն խուսուսի թէյէկրաֆիարա կէօրէ, ճէզիրէի մէզքիւրէ ահվալի կէրէյի կիպի իսլահ իտիմիշ տիր։ Պիր հաֆթատան պէրու Գօրֆուտա պուլընան Ֆրանսա իմբէրաթօրիցաը սապրդ Էօժէնի՝ Եահուտի մահալլէսինէ կիտէրէք միհճաճինէ ազչէ վէ եէյէճէք տաղրթմըշ տրը։

Գօրֆուտաքի Դաթօլիք ըուհպանը՝ Բաբանըն էմրի իւզէրինէ, Օրթոտօքս Ռումլարը՝ Եահուտիլեր ալէյհինտէքի զուլմ ու թէաստիլերինէ իյթիրաք իթմէմէյերինի Գաթօլիք Ռումլարա թավսիե վէ իմթաբ էյլէմիշլեր տիր։

——

Վիէննատան ալընան թէյէկրաֆլարա կէօրէ, դրալիցա Նաթալինին՝ սուրէթը գաթիլէտ Ֆրանսատա իգամէթ իտէճէյի՝ ալաֆ մայիսին 22նճի կիւնիւ Վիէննա պօրսասընտա չալի օլմըշ տրը։ Թա սօնունա գատար միշարէլէյհա գրալիցանըն էանընտա պուլընմըշ օլան ժէնէրալ Լէյհանին՝ պիր այա գատար Բարիզէ ազիմէթ իտէճէք օլան գրալիցանըն իգամէթի իչին թէտարիքեաթ իճրա իթմէք իւզրէ չէհրը մէզքիւրէ ազիմէթ իթմիշ իմիշ։

Տիկէր թարաֆտան խապէր վերիտիկնէ կէօրէ, գրալ Միլան՝ Պէլկրատա եագլաշմագ, վէ ասլա զիմտիալ օլմատըզընը զանն իթտիրմէք խմէտիկի վուգուաթլարը տաճա եագընտան կէօզէթմէք իւզրէ գարիպէն Բարիզտէն միֆարէգաթ իտէճէք իմիշ։ (Լ. Թ-ուտ)

——

Գալթիկ տէնիզինտէ Ռուսիանըն Գրօնչթատ լիմանընա ազիմէթ իտէճէք օլան Ֆրանսզ տոնանմասընն 200000 թիւֆէնկի համլ օլարագ, պունլարը Ռուսիա հիւքիւմէթինէ թէսլիմէ մէմուր օլտըզը՝ Նոյ Ֆրէտ Բրէնէնին ալտըզը մալիւմաթը թէյէ կրաֆիյէտէն տիր։

——

Կէյէճէք սեպտեմբերտէ Լօնդրատա իճթիմա իտէճէք օլան էլսինէի Շարգիյէ գոնկրէսինին բէք չալտալը օլաճաղը խապէր վերիլմէքտէ տիր։ Մէզքիւր գոնկրէյէ իշթիրաք իտէճէք զէվաթ միլանընտա գարտինալ Մանինկ իլէ Ֆրանսա վէ Իթալիա մեարիֆ նազըրլարը, Բարիզ ճօղրաֆիա ճէմիյէթի մէպուսը մուալիմ Ֆորտէօ, Վիէննա ճօղրաֆիա ճէմիյէթի մէպուսը Մ. Ֆէլիքս Դանիշ վէ տահա պիր չօգ զէվաթը մէշհուրէի սահրէ պուլընմագտա տրը։ Լօնդրատա պուլընան միւէսսէսաթը իլմիյէ տախի՝ քիմիապանէլերինի մէզքիւր գոնկրէյէ աչըգ պուլընտրըճագլարը։

——

Օտէստատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ինկիլիզ, Ալէման վէ Իթալիան միւհթէքիրլերինտէն պազըլարը՝ զախիրե ֆիյաթրը թէտրիճէն թէրագգը իթթիրմէք վէ էքինլերին պօզուլմասը յա ումում էվրօբատա զուհուրինտէն գօրգուլան գրթլրգտան իսթիֆատ էյլէմէք մագսատիլե Ռուսիանըն ճէնուպ ճիհէթինտէ մէվճուտ օլան 50 միլեօն ռուբլիլիք սաթլըգ պուղտայլարը թէմամըյլա միւպայեա իթմիշլէր տիր։

——

Ալաֆ. մայիսին 17ինճի կիւնիւ՝ Մօսգուա չէհրի իչին պիր եէվմ մախսուսը ֆէվգէլատէ օլմուշ տրը։ Շեհրը մէզքիւր վալիլիկինէ միճատտէն թային օլընան Ջարրն ամուճագատսի կրանտիւգ Սերժ՝ կէյէնլերտէ Սրթոտօքս մէզհէպինի գապուլ էյլէմէսի Ռուսիանըն հէր թարաֆընճա քէմալը մէճհունլիքլէ թէլագգը իտիլմիշ օլան զէվճէսի բրէնսէս տրհէսիլե պէրապէր պիր սուրէթը միւտեպտպէտէ վէ մութանթանտէ չէհրը մէզքիւրէ տուխուլ իթմիշտիր։

Միւշարէլէյհիւմա հագգընտա բէք թէվճճիւհբեաբանէ նիւամիշլեր իճրա գրլընմըշ օլտրը կիպի, Բիշ Լոյտ կաղէթասընա կէօնտէրիլէն պիր մէքթուպտա տախի չէօլէ տէնիլմիշ տիր։

«Ջարրն թաճ թագընմա բէսմինտէն պէրու Մօսգուա չէհրի՝ կէյէն բազար կիւնիւ կիպի շաչաալը պիր կիւն կէօրմէմիշ տիր։ Քեաֆիէի էնզար՝ քէմալը մուհապպէթլէ պիր իթիգատը սամիմի վէ գապիլը միւշահէտտ պիր հէյէճանլա քեաֆիէի մէրասիմը բուհանիյէ իշթիրաք իտէն կէնճ կրանտիւշէտ տէօնմիշ իտիկրանտիւգ Սերժին մէմուրիյէթը մէզքիւրէյէ թայինի՝ Մօսգուա սէքէնէսինճէ պու վիլայէթ իլէ ումում Ռուսիա թարիխի իչին պիր տեվրը ճէհտտէ պաշլանկըճ միսիլու թելագգը օլընըյօր։»

——

Միւճթէմէաի Ամերիգա ըէիսը ճիւմհուրը Մ. Հարիսըն թարաֆընտան նէյր օլընան պիր պէյանամէտտէ, Ամերիգանըն Տագօթա էյալէթի հիճէթը շիմալիէսինտէ Պերթօյտ իսթիհքեամը ճիվարընտա վագը 7,200,000 հէքթար (պիր հէքթար 1500 միւրէպպա արշընն տրը) արազինին՝ իսքեանը մուհաճիրինէ թախսիս օլընտրզը իլան իտիմիշ տիր։

——

Ինկիլթերա հիւքիւմէթի՝ պուտէֆա Բարլամէնթօյա «Լօնդրատա ամլրգլա թէլէֆ օլանլար» իւնվանընյա եէնի պիր Մավի Քիթապ թէվզի էյլէմիշ տիր։ Մէզքիւր քիթապտա միւնտէրիճ օլան ըէսմի ըարբրթօյարա նազարէն, 1890 սէնէսինտէ Լօնդրատա աճլրգտան վէֆաթ իթթիքլերի ըէսմէն թէհագգուգ իտէն լերին մրգտարը 31է պալիզ օլմուշ տրը։ Ահրգտան վէֆաթ իտուպ տէ ըէսմէն մալիւմ օլմանլար տա պուլընճաղընտան, մրգտարը մէզքիւրընն տահա զիյատէ օլտրզը զանն ի տիլմէքտէ տիր։

ԼՕՆԴՐԱՏԱ

ՂԱՐԻԳ ՊԻՐ ՏՕԼԱՆԴԸՐԸՃԸԼԸԴ

Շըմալի Ամերիգա ժէնէրալը գէյաֆէթինտէ պիրիսի՝ Լօնդրատա պիր գուլումբնընն տիւքքէանընա կիտէր, վէ էվվելտէն հաղբրլամբշ օլտրզը պիր ըէսմի իպրազ վէ ըէսմը մէզքիւր մուճիպինճէ քէնտիսինէ միւճէվէհբլի պիր շէյ եաբմասընը գուլումբյա թարիք ու թէնպիհ իլէ 1000 լիրայա բաղարլըգ իտէր, վէ ըէյ օլարագ 100 լիրալըգ պիր պանդնօթ պրագրպ գաչ կիւնտէն եաբապիլէճէյի ճէվապընը ալարագ ավտէթ էյլէր։

Ժէնէրալ՝ գուլումբընն սեօյլէտիկի կիւն ուշաղբյլա պէրապէր տիւքքէանա կիտիպ ըսմարլամբշ օլտրզը շէյի հաղրը վէ մաթլուպը վէճհէյէ օլտրզընը կէօրիւպ չօգ մէմնուն վէ միւթէշէքքիւր օլտրզընը պէյան իտէր, վէ իշ՝ միւթէպագը 900 լիրայը վերմէյէ գալը։

Ժէնէրալ՝ էյինի ճէպինէ սօգուպ պիր չզրտան չզրարը իսէ տէ, տէրունտա պաչգա շէյլեր օլտրզընը կէօրիւնճէ, «էյ վա՛հ, բարա չզրտանընը ալաճագ եէրտէ պաչգա չզրտան ալմըշզը» տէյէրէք պէյանը թէէսսիֆ էյլէր, վէ պիր թէզքերէ եազարագ ուշաղը էվէ եօլամագ իսթէր իսէ տէ, քէնտիսինն սաղ էլի Ամերիգա մուհարէպէսինտէ մէճբուհ օլուպ պիլմեբէ գաթի իտիլտիկինտէն, խանէսինէ պիր քիչիւք բուսուլա եազմասընը գուլումբզտան բէճա իտէր, վէ «պիր խարբլը իշիմիզ օլտրզընտան, բուսուլամըն վիւսուլինտէ 1000 ատտա լիրա ուշաղն եէտինէ պիհթէէսիմ թարաֆըմա կէօնտէրինիզ» մէալինտէ պիր բուսուլա եազտրբրը։

Գուլումբզ՝ իսգա եէրինէ նէ գօնըլաճաղընը սիվալ էյլէտիքտէ, ժէնէրալ՝ կիւլիւմսէյէրէք «ղվէնդ տէսենիզ քեաֆիտիր» տէր, վէ գուլումբ տախի օլ վէհճէլ վագը իմգա էյլէյէրէք ժէնէրալընի էյինէ բուսուլայը վերիր։

Ժէնէրալ՝ ուշաղընա խիթապէն «ալ չու բուսուլայը խանէմիզէ կէօթիւր վէ ճէվապընը ալսերան պուրալա կէր» տիմէրլէ, ուշագ բուսուլայը ալըպ կէօզտէն նիհան օլուր։ Ժէնէրալ՝ գուլումբընը տիւքքէանընտա պիր չզ միւտտեթ պէքլեր իսէ տէ, հէր պիր քիմնէնին կէլմէտիկինի կէօրիւնճէ ճանը սրգրլարագ ըսմարլատրզը չէյի էրթէսի կիւն կէլիպ ալաճաղընը պէյան իտէր վէ տիւքքէանտան չբդրպ կիտէր։

Գուլումբզ՝ ագչամ օլընճա տիւքքէանընը գարարարագ էվինէ կիտէր վէ եօգարը չբդրզընտա, զէվճէսի՝ «պու կիւն պիր խարբլը իշիմիզ վար տէյէրէք 1000 լիրա իսթէմիշինիզ, պէն տէ կէօնտէրտիմ» տէյինճէ, գուլումբընը ագը պաշընտան կիթմիշ իսէ տէ, նէ չարէ քի տուզաղա տիւշմիշ օլտրզընտան, բարալը վերտիկի իշիւն գարբրսընա հիչ պիր շէյ սեօյլէյէմէզ։

Ժէնէրալ հալա կէլէճէք····

ՎԷՊ

ԳԵՂՋԱՆԱՆ ԿԵԱՆՔԷ

(Ճոսֆա Երբեռ կիտէլ Նոսթեդտէն տեվամ վէ էյլամ)

Գ.

Հայկակ՝ միամօրն էր իւր ծնողաց, ոչ անհուն գորովոն և գգուանաց ակ կ'աճէր ու կը զարնար։ Հայրը պարզ այլ պարկեշտ երկրագործ մը՝ համեստ դիրք մը կը գրաւէր գիւղին մէջ։ Ունէր բաւական ընդարձակ հողեր զորս իւր իսկ ձեռօք կը մշակէր, և կնոջն ու միակ զաւակին հետ խաղաղ, երջանիկ կեանք մը կանցուցանէին։ Մայրը՝ Վարդուհի խանում, բարեսիրտ այլ պարզամիտ գեղջկուհի մը, Հայկակին նշանած էր իւր բարեկամուհիներէ միոյն աղջիկն՝ Գոհարիկը, որ մոր հետ սերտ մտերմութեամբ կապուած էին իրենց մանկական հասակէն։ Երկուքն ալ ամուսնացած էին միեւնոյն տարուն մէջ։ Օր մը, Հայկակի մայրը կ'երթայ իր բարեկամուհւոյն տունը որ կ'իմացնէ անոր իւր յղի ըլլալը։ Վարդուհի կը ժպտի։ Ինքն ալ յղի՛ էր։ Այդ օր, մանկամարդ կիները խօսք կուտան իրարու՝ որ երբ միոտղայ և միւսն աղջիկ զաւակ մը ծնի, միմեանց հետ ամուսնացնեն զանս։ Եւ այս, տեսակ մը դաշնադրութիւն էր զոր կը կնքէին, ոգի տուութեան դարերու ծեռնդ եղող յաւէտ գատաղարտելի սովորութեան մը համեմատ, որով՝ առանց խորհելու, անգիտաբար կը վճռէին դեռ եւս իրենց խանձարուրին մէջ պարուրուած՝ և նոյն իսկ տակաւին մօրերնուն արգանդին մէջ քնող երկու անմեղ էակներու բաղդն։

Արդ՝ ատեն անցնելով երկինք կը պարգևեն Վարդուհիին մանչ զաւակ մը և մի քանի ամիս յետոյ իր բարեկամուհին ալ կը ծնի աղջիկ մը։ Իրենց փափաքը իրագործուած է։ Վարդուհի իր խորհուրդը կ'իմացնէ ամուսնոյն՝ որ հաւանութիւնը առած՝ օր մը նորէն կ'երթայ կ'երթայ բարեկամուհւոյն տունը, և կը յանձնէ անոր մատանի մը՝ նորածին դստերն համար։ Եւ ալ ևս Հայկակ ու Գոհարիկ նշանուած էին····։ Անոնց բաղդը վճռուած էր····։ Երկու ընտանիքներու մէջ բարեկամութեան կապը կը հաստատուի և կը սկսին ընտանեբար երթեւեկել միմեանց տուն։ Այս յաճախակի և փոխադարձ այցելութիւնը, Հայկակի սրտին մէջ՝ տղայական հասակէն՝ Գոհարիկի նկատմամբ յառաջ բերած էին ընտանեկան մտերմութիւն մը, եղբայրական սէր մը միայն և ոչ այլ ինչ։ Շատ անգամ իւր տարեկից ընկերներ կը կատակաբանէին իրեն հետ «Գոհարիկի նշանածը» յորջորջելով զինքը։ այլ նա բնաւ բան մը հասկցած չէր այս բանէն։ Բայց այն օրէն ի վեր՝ որ յիշատակը խորապէս քանդակուած էր իր սրտին ու մտացը մէջ, այն օրէն ի վեր երբ Մանուշակի հետ միմեանց փաթաթած փոխադարձ սէր ուխտած էին, այդ եղական դէպքէն ի վեր, Հայկակ ստէպ մտախոհ կ'երեւէր սակայն։

Հասկցած էր հիմայ՝ որ արդարև Գոհարիկ—փափկակազմ, տժգոյն արարած մը—իւր խօսեցեա՛ն էր։ և ինք ցարդ եղբայրական սէր մը միայն կը տածէր անոր նկատմամբ, մինչդեռ յիսմարաբար սիրահարուած էր Մանուշակին։ Կատարելապէս կ'ըմբռնէր այժմ՝ դժուարին կացութեան մը մէջ կը գտնուէր։ Ալ ևս չատ քիչ անգամ կ'երթար Գոհարիկենց։ Կարծես ինքն իրմէ իսկ կ'ամչնար, և հազիւ կը համարձակէր հայրն երբեն այն ազջկան՝ որոյ հետ գրեթէ միասին սնած ու մեծցած էին իրը եղբայր ու քոյր։ Մեծ անձկութիւն մը կ'զգար արդ՝ երբ ներս կը մտնէր անոնց տան դռնէն, և իրեն ուղղուած հարցմանց ի պատասխան՝ հազիւ կը յայտնէր մի քանի բառ թոթովով։ Վերջապէս այս վիճակ Գոհարիկի մօր ուշադրութիւնը կը գրաւէ, որ կուգայ գանգատիլ Հայկակի ծնողաց՝ անոր տարօրինակ ընթացքին համար։ Եւ կ'որոշեն մի քանի օրէն հարսանեաց հանդէսը սկսիլ, ըստ որում իրենց զաւակները բաւական զարգացած էին։

Դ.

Երկու տարի անցած էր յորմէ հետ Հայկակ և Մանուշակ սկսած էին սիրել զիրար։ Ա՛յնչափ բուռն, այնչափ սաստիկ էր անոնց սէրն, որ մահը միայն պիտի կարէր բաժնել զանոնք։ Երբեմն առիթ կը գտնէին միմեանց հետ խօսակցելու։ և մէն մի բառ՝ որ կը թռչէր անոնց շրթներէն, մէն մի ժպտա որ կը նկարուէր անոնց մատաղ դիմաց վրայ, աւելի կը զօրացնէր անոնց սրտերը միացնող խորհրդաւոր շղթան։ Այսպէս կ'անցնէին օրերն ու ամիսները, և ոչ ոք կարող եղած էր թափանցել այդ սիրակցորդ ամուրի գաղտնեաց՝ չնորհիւ անոնց զգուշաւոր ընթացքին։

Օր մը, չարագուշակ օր մը, Հայկակ իր ննջարանի պատուհանին առջև նստած մենիկ՝ թռչուններ էր իր սիրային քաղցր երգերու մէջ, երբ ոտնաձայն մը լսելով եռին դարձաւ։ Մարն էր որ կը յառաջէր ժպիտ ի շուրթ՝ և եկաւ նստաւ ի.

(256

ՁԷՎԱՃ ՎԷ ԳԸՍԳԱՆՃ ՁԷՎԱՃԷ

ՄԻԻԷԼԼԻՅԻ

ԷՄԻԼ ԲԻՇՈՊԻՆԻՆ

ՄԻՍԹԷՐՃԻՄԻ

ՅԻԳԻՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

«Իսթէրիա՝ քի տաիրէտէ տայմա պիրի պուլունսընն։ խըրսըզլարտան գօրգտրզամ իչիւն տէյիլ տիր, էվիմտէ չալանագ պիր էյիմ եօգ տրը, նէ միւճէվհէրաթ, նէ բարա, նէ տէ պաչգա բարա իտէճէք հիչ պիր շէյ եօգ տրը։ լաքին իսթէտիկիմ սաաթտա էվէ կէլմէք վէ հիչ օլմազսա ուշագլարմտան պիրինի էմրլէրիմի ախզ վէ գապուլ իթմէյէ հազըր վէ միւհէյեա պուլմագ իսթէրիմ։

Լօրան։— Իմրա իթտիրէճէք չօգ սրբարբլարընը օյո՞ւր մը։

Անթօնէն։— Կիւնէրի վար տրը։ լաքին պու-իչ՝ սիզին վազիֆէնիզ տէյիլ տիր, մայէթ ուշաղընն իշի տիր։

Լօրան։— Պէն չօգլըգ էվտէն տիշարը չըգմազը սէվմէտիկիմտէն, պու պէօյլէ իշիմէ կէլիր։ · · · Հաթթա էվտէ թաամ իթմէքլիկիմէ լութֆէն միւսաատէ իթմէնիզի տախի ըէճա իտէրիմ։

Անթօնէն։— Տահա ալէա, միւսիւ Լօրան։ Հագիգաթէն մէտհ օլընտրզընընզ գատար վայսընընզ զանն իտէրիմ։ Մատամ քի էօյլէ խօլանընյօրսընընզ պուրատա թաամ իտինիզ վէ իսթէտիկիզինիզ կիպի իշինիզի սրբասընա գէյընընզ։

Լօրան։— Նէ՞ գէյաֆէթ կէյինէճէկիմէ տաիր պիր շէյ սեօյլէմէյօրսընընզ, էֆէնտի։

Անթօնէն։— Ա՛, պու ճիհէթճէ բէք օ գատար մէրագլը տէյիլիմ։

Լօրան։— Սիզգ մախսուս պիր խատէմէ գէյաֆէթինինզ վա՞ր մը։

Անթօնէն։— Էվվէթ, արապճըմ իլէ մայէթ ուշաղըմ իշիւն պիր էլպիսէի մախսուսէմ վար տրը, լաքին օտա ուշաղըմ իսթէտիկի գէյաֆէթի կէյինէպիլիր։ անճագ իւսթիւ պաչը տիւզկիւն վէ թէմիզ օլմալը տրը։

Լօրան։— Շիմտի իշիմէ պաշլայը՞մ մը, էֆէնտի։

Անթօնէն։— Էկէր իսթէրսէնիզ պաշլայընըզ։

Լօրան։— Պու ագչամ սաաթ օն բաատտէլէրինտէ կիտէյիմ չամաշըրլարըմը վէ բուպալարըմը պալայը։

Անթօնէն։— Էվվէթ, կիտինիզ։ Շիմտի օտամը տիւզէլթէպիլիրսինիզ, գաբուսը չու տրը։ պատէհու տաիրէյի կէդէր վէ տէրէօհատ իթտիկինիզ խըրտէթի պիր քէրրէ հիսապ վէ թէտագիզ իտէրսինիզ։

Եէնի օտա ուշաղը՝ էֆէնտիսինի սէլամատը, վէ իմթիյար պիր գարբյը պօղմասընը նասըլ պիւիր իտի իսէ, եաթագ տիւզէլթմէյի, խալը սիլքմէյի, եէր սիբրիւմէյի, գօնսօլ վէ թավլին վէ սաիրէնին թօգլարընը ալմաղը վէ էլպիսէ ֆրչալամաղը տախի պիլտիկինի իսպաթ իթմէք իչիւն եաթագ օտասընա կէչտի։

Պէօյլէճէ իշ մատամ Դատորընը գաթիլինին արգուսը իւզրէ եիւրիյօր իտի։

Լօրան՝ քէնտի քէնտիյէ։— Պու տէֆա գալպիմ բահաթ տրը, քէմալը իսթիրահաթլա ույուտամիկէճէյիմ։— տիյօր իտի։

Կիտիպ յամաչբրլարա ռուպալարընը ալաճաղընը սեօյլէմիշ իտի ամմա ճինայէթտէն էվվել իգամէթ իթտիկի օթէլ օտասընտան՝ բօլիս պասկընը գօրգուսընա մէպնի կէճէլիկն Ֆիրար իթտիկինտէ, բէք օ գատար բարա իտէր էյլէր օլայան մէզքիւր բըրթլարընը օրատա պրագմըշ օլմաղա, շիմտի կիտիպ անկէրի ալմաղը խաթր ու խայալինտէն պիլէ կէչիրմէյօր իտի։ Մէզքիւր օթէլին քէմալը ալեգաթլա կէօպէթիմէքտէ օլտրզընա չիւպկէսի օլմասընընտան, ակմագճասընա քէնտի քէնտիյի գուրտրն աղընա վէրէճէք ատամ տէյիլ իտի։

Ատէթա կիտիպ պիր էսկի ռուպա հազըրճընը պուլմագ, վէ էյրէթի կէօմլեք եաբալըգլարը իլէ գօլլուգլարը տախի պիրլիքտէ օլարագ էլտէն տիւշմէ պիր գաթ օտա ուշաղը ռուպասընը էհվէն ֆիյաթա միւպայէա իտէճէքտի։

* * *

Մատմազէլ Գէլէր՝ բէք օ գատար վիճտանը բահաթսըզ օլանլարտան տէյիլ իտի։ վիճտանը բէք գօլայ բահաթ իտէր իտի։ հալ պու քի խըրսըզ վէ գաթիլ Ժիլ Բէրնիւիզէնն քէնտի թէվասսուրը սայէսինտէ Մ. տը Դանօնժա օտա ուշաղը օլաճատան պէրու սէքիզ կիւն տիր մէրգումէ գըզ պիր տագիգա պիլէ բահաթ իթմէմիշ իտի։

Գէլէր՝ էնվաթ գօրգուլարա տիւչար օլմուշ իտի։ կէճէ տէհշէթլի բուլարը կէօրիւյօր, հէր տագիգա պիլա սէպէպ եօգարը սրչրյօր, հէր թարաֆտա բօլիս մէմուրլարընտան, պօղուլմըշ գարբլարտան, պուշագլա տէլիք տէլիք օլմուշ ճէսէյլէրտէն պաչգա պիր շէյ կէօրմէյօր իտի։

Պու սէպէպտէն նաչի եիւզիւ հիչ կիւլմէտիկինտէն, Գարօն տը Դանօնժ պու հալի զարիպ կէօրիւյօր վէ լաքին զահմէթ իտուպ տա պունը քէնտիսինէ սեօյլէմէյօր իտի։

Գըզ խըրալանըպ զայֆիլյօր, եանագլարընընն բէնկի սօլուլյօր, կէօզլէրինին բարբլթըզը սէօնիյօր վէ եաշը կէշմէյէ պաշլայըպ կիւզէլիկի տէ պօպուլըյօր իտի։

Էկէր պու պէօյլէ տէվամ իթսէ խասթալանճաղընա չիւազկէ օլմատըզընտան, Գէլէր՝ սուրէթը ճիատիկէտէ տիւչարը էնտիչէ օլտու։

Գարօնը ալտաթտըզընա չիմտի բէչիման օլարագ, Բէրնիւիզէ կիպի չարգնը պիր բէգլէ մէրհամէթ իթմէսինէ թէէսսիֆ իտիյօր իտի։ Էկէր օ հէրիֆ՝ եաբընընտա պուլընմագսա, հիչ պիր գօրգուսը օլմայաճագտը։

Բէնտիսի իշիւն արթըգ գօրգուսը եօգ իտի, ամմա Գարօն տը Դանօնժ իշիւն գօրգուսը իտի։ Բէնտի զանընճա Բէրնիւիզէ՝ եէնի պիր ճինայէթ իճրասընը թէսավվուր իթտիկինտէն, պու թէսավվուրը վահչիյանէսինի իճրա իթմէք իշիւն Գարօնընն էվինէ խըտմէթքեարլըգա կիրմիշ իտի։

Լաքին օ չարգընն բէգիլտէն եագալը նա՞սըլ գուրթարմալը վէ անը քիմսէյէ զտրարը տօգանմայաճագ պիր հալէ նա՞սըլ գէյմալը իտի։

Գէլէր՝ մէրգումը հիւքիւմէթէ դամմազլամագտան պաչգա պիր չարէ կէօրմէյօր պու թէտպիր խաթրընա կէլինճէ պիրթիւն վիճուտըյլա թիթրէյօր իտի։

Գու գըզ՝ քէնտիսի Գարօնա բէք սաֆ կէօսթէրմիշ օլտրզընտան, սէվալըգը ահվալինի անտէն կիզլէմէկէ բէք զիյատ ալէճագատար վէ խահիշկէր իտի։

րեն մօտ։ Հայկակ տեսնելով մայրը ա՛նքան ծպտուն և ուրախ՝ բացատրութիւն խնդրել կը թուէր այնրոմէն, երբ նէ իւր ձեռքէն բռնելով ըսաւ.—«Սիրելի զաւակս, վաղը հարսանեացդ հանդէսը պիտի սկսիմ։» կարծես չանթ մ'էր որ ինկաւ յանկարծ հէգ պատանւոյն գլխուն։ Դէմքը բոլորովին տժգունած, մարմինն դողդողար, աչերն խոշոր խոշոր բացած ապուշի մը պէս մօրը երեսն ի վեր կը նայէր։ Ականջները կը դռնչէին և սիրտը ուժգին կը բաբախէր լանջքին տակ։ Զանց զպել իւր յուզումը, և դողդոջուն, խռովեալ ձայնով մը հարցուց.— «Ի՞նչ ըսիր, մա՛ր...»։—«Լսի՛ թէ, զաւակս, վաղը հարսանեացդ հանդէսը պիտի ըսկըսիմ։ Եւ աւելցուց.—«պիտի ամուսնացնեմք զքեզ Գոհարիկին հետ։» Այս վերջին բառերը մանաւանդ՝ սուր սլաքներու պէս գացին մխուեցան հայկակի սրտին մէջ, այնպէս որ յանկարծ ցատկեց ոտքի ելաւ, որպէս թէ զսպանակէ մը մղուած ըլլար, և դէմքը աւելի ևս տժգունած՝ աչերն բոցաշող՝ կանգնեցաւ մօրը դէմ և գոչեց.— «Անկարելի՛, անկարելի՛ է այդ, մայրիկ։ ես չեմ ուզեր ամուսնանալ։ ո՛չ, ո՛չ, չե՛մ ուզեր, երբէ՛ք ...»։ Վարդուհի խաթուն՝ տղուն այս ընթացքէն զարմացած՝ մեղմիւ բռնեց անոր ձեռքէն, քաղցր խօսքերով նստեցուց քովինն և ջանաց հանդարտեցնել զայն։ Ըսկըսաւ յիշեցնել անոր զաւկի մը պարտաւորութիւնները, որք էին ըստ իւր հաճոյքին՝ յարգանք և կոյր հնազանդութիւն հանդէպ ծնողաց որք միշտ բարին ու լաւն կը կամին իրենց որդւոց։ Կը յորդորէր մանաւանդ չյամառիլ և ամուսնանալ Գոհարիկին հետ, յարգելով իրենց որոշումն, զոր իւր դաղափարով շատ օրինաւոր և շատ բնական բան մը կը նկատէր։ Ցեղոյ ամենէն գեղովելց խօսքերով ակսաւ պատմել թէ ի՞նչպէս զինքը նշանած էին Գոհարիկին հետ, թէ ի՞նչպէս երկուքն ալ քրոջ ու եղբօր պէս դրեթէ միասին աճեր ու մեծցեր էին։ և կը պատմէր դեռ շա՛տ ու շա՛տ բաներ։ Հայկակ և ոչ իսկ կը լսեր մօրը խօսքերը։ Իւր միտքը Մանուշակով էր զբաղուած։ Այժմէն իսկ կը զգար բոլոր այն տառապանքներն ու կսկիծն՝ որոց պիտի մատնուէին երկուքն ալ։ Իր մտաց առջեւ կը պատկերացնէր մանաւանդ՝ դառն վիշտն, յուսահատութիւնն իւր պաշտելի Մանուշակին՝ որ այնքա՛ն կը սիրէր զինքը, և որ անշուշտ պիտի մեռնէր սրտին ցաւէն եթէ ինք վաղաքար լքէր զնէ ու չպաշտպանէր զայն։ Իւր միտքը պաշարող այս տխուր մտածմունք՝ կընկճէին իր հոգին, կը ճմլէին իր սիրտը, և փափագ մը կը զգար լալու, երբ նոր դաղափար մը եկաւ զօրացնել զինքը։ Որոշեց հաստատապէս մաքառիլ իր ծնողաց կամքին դէմ, պաշտպանելով իր սէրը, այսինքն՝ իր հաւատքը, իր կեա՛նքը։ Ուստի նորէն ելաւ ոտքի և հանդարտ, լուրջ դէմքով մը ըսաւ.—«Անկարելի է, սիրելի մայր իմ, որ ես ամուսնանամ Գոհարիկին հետ, զոր երբէք չեմ սիրած։ Իրեն նկատմամբ պարզ համակրութիւն մը միայն զգացած եմ ցարդ։ ահա ամենն։ Եւ խնդրեց աղերսագին որ խզեն այն կապը որով երկուքին բաղդը միացնել երազած էին իրենք անխորհրդաբար։ Ապա քիչ մը կարմրելով համարձակեցաւ վերջապէս խոստմանելու այն բուռն սէրը զոր կը տածէր Մանուշակի նկատմամբ երկու տարիէ ի վեր։

Վարդուհի խաթուն յանկարծակիի եկաւ հանդէպ այս իրողութեանց, զոր իրենք երբէք չէին նախատեսած։ Փորձեց աղաչել պաղատիլ որ հրաժարի այն սէրէն զոր իրը ապօրինի և յիմարական բան մը կը նկատէր։ Այլ հայկակ՝ անդրդուելի կը մնար։ Այն ատեն տղուն վիզը փարեցաւ, և անոր սիրտը շարժելու համար հեկեկանօք կաղերսէր կը պաղատէր հրաժարիլ այն խելդաղափարէն որ նախատինք միայն կընար բերել իրենց, ըստ որում իր զաւկին բաղդը յաւէտ կապուած կը կարծէր Գոհարիկի բաղդին հետ։ և եթէ այդ կապը խզէ՛ն, ի՞նչ պիտի խորհէին ուրիշները։ միթէ անպատուութիւն չէ՞ր այս իրենց՝ համար։ Այսպէս կը խորհէր նէ և կը ջանար համոզել հայկակը որ սակայն հակառակ մօրը աղերսանաց, հակառակ անոր արցունքներուն՝ հաւատարիմ կը մնար իր դաղափարաց, իր սիրոյն որ սո՛ւրբ էր, իր Մանուշակին որ իր կեանքն էր, և անկից բաժնուելու դաղափարն իսկ սոսկալի կերպով կընկճէր զինքը և երբակացը մէջ կը սառեցնէր իր արիւնը։ Մօրը աղերսանաց դիմադրելէ յետոյ, հայկակ ենթարկուեցաւ հօրը ծանր ու բիրտ պատուիրեանց որ կատաղի բարկութեամբ մը կուղէր նուաճել կամքն հէգ տղուն որ այս ընթացք կատարեալ ընդվզում մը կը նկատէր իր հայրական իշխանութեան դէմ։

Թշուառ պատանին յուսահատ և ընկճեալ, մտածեց յիմարական վարկեանի մը մէջ խոյս տալ իսկոյն հարբենի յարկէն և երթալ հեռուն, շատ հեռուն դէպ յանծանօթն ...։ Այլ շուտով վհատեցաւ երբ հասկցաւ թէ ոչ ուրեք կարէր երթալ։ հէգ տղան իրենց գիւղի սահմաններէն անդին ուրիշ աշխարհ չէր ճանչցած և իրենց ապրած միջավայրի հորիզոնէն անդէն իր սահմանափակ մտքով կը կարծէր նշմարել անհունութիւնը՝ նման երկնից անհունին՝ զոր ամեն վայրկեան կը տեսնէր իր գլխուն վերեւ։ Կղզաբ թռչնոց պէս թեւեր ունեցած ըլլայ՝ թռչելու, անհետանալու համար իր Մանուշակին հետ այն անհունին մէջ, ուր թռչունները ազատօրէն կը ճախրեն, ուր արեւն ու լուսին կը ճեմին նազելով, և ուր կը փողփողին ատեղաց բոլոր անհամար։

Մերթ խոր մտածմանց մէջ կը թաղուէր, մերթ կը սթափէր իւր խոհերէն և կը տեսնէր իր տկարութիւնը, իր անկարողութիւնը և իր ա՛նքան քաջալերեալ յոգոց ցնդիլն, և յուսահատութենէն կ'արտասուէր դառնօրէն։ Ընդ երկար դիմադրելէ յետոյ, խեղճ տղան՝ տեղի տուաւ վերջապէս հօրը ըսպառնալիքներուն առջեւ՝ որոց կը միանային նաեւ մօրը աղերսն ու պաղատանքն։

Ե.

Հարսանեաց հանդէսը սկսած էին։ և թշուառ հայկակի անպէս կը թուէր թէ՝ իւր յուզարկաւորութեան հանդէսն էր զոր կը կատարէին։ Անհնարին թախծութեամբ համակուած՝ տխուր կը տեսնէր ամեն ինչ որ կանցնէր կը դառնար իւր շուրջը։ Գսակի արարողութեան միջոցին՝ հայկակ կարող էր ոտքի վրայ բռնել ինքզինքը, այնքա՛ն տկար, այնքա՛ն ընկճուած էր։ Այն պահուն՝ երբ քահանան բռնեց Գոհարիկի ձեռքը և դրաւ իր ձեռացը մէջ, երբ իրենց ճակատներ իրարու միացան, ա՛նչափ սաստկացաւ տկարութիւնը՝ որ քիչ մնաց գետին պիտի գլորէր նուազած, եթէ քովը կեցող բարեկամը օգնութեան չփութային իրեն։ Աչերն կը մթագնէին ու դէմքը սառ քրտինքով մը կողողուէր։ Կզգար թէ արիւնը տակաւ կը սառէր երակացը մէջ, թէ սիրտը յանկարծ պատառուած կը ծփար արեան լճի մը մէջ, թէ կենդանական ոյժերն խոյս կուտային իրմէ յամրաբար։

Երբ տուն դարձաւ այնքան տկար զգաց ինքզինքը, որպէս թէ տարիներով ցաւոց անկողնոյն մէջ տառապած ըլլար, և գնաց հանգչիլ մի քիչ մահճին մէջ՝ ուսկից անդամ մ'ալ չկրցաւ ելնել ...։

Անցան երեք երկար ամիսներ և հայկակի վիճակը օր աւուր կը վատթարանար։ Կը թօշնէր նա որպէս ծաղիկ՝ զոր կը խամրէ հրաշունչ քամին հալուն։ Ո՞ւր է այն գեղեցիկ կայտառ պատանին։ Սէ՛ր, այրող ու մրկող սէրը՝ յափշտակած է անկից գեղ, հրապոյր, ոյժ և ամեն ինչ որ էր ի նա։ Եւ այժմ, սրտով խոցոտուած, հոգւով կարեվէր կըհալէր ու կը մաշէր եղկելի հայկակ տառապելով իր ցաւոց անկողնոյն մէջ։ Իր մտաց ճակտին վրայ վիշտը ակօսիկներ է գծեր, և իր նրուտուն աչերն փոսերու մէջ քաշուած ժամ են իսպառ մարելու, նըշան պատրոյգին՝ որ կը պլպլայ ուրոյ իւղն սպառած է։ Շատ անգամ զառանցանց մէջ կինար և այս վիճակին մէջ Մանուշակին անունը կուտար յաճախ։ Վերջապէս օր մը, սա՛ օր, իւր վիճակն աւելի եւս ծանրացաւ։ Հայրն և մայրն նկուն, ընկճեալ անոր սնարին քովիկը նըստած՝ արտասուաց հեղեղներ կը թափէին, հաղիւ կարենալով զսպել խուլ հառաչներն ու հեծեծանքնե-

(120)

ԱՂՋԿԱՆ ՄԸ ՍԻՐՏԸ

ԳՐԵՑ

ՕՐԻՈՐԴ ԱԼԻՍ

Ա՛հ, մեծ և տխուր բառը՝ ապագան ...։

Այ՛ո, կանցնէր ամեն բան։ յուսոյ կը յաջորդէր պատրանքը և լուսոյ՝ աղջամուղջը, իր երազներուն եղեմը արհաւիրալի անդունդի մը կը փոխուէր, ուրկէ փոխ առ փոխ կուգային կանցնէին երկիւղի սարսուռներ, յիշատակաց ուրուականներ, ցաւոց սպառնալիքներ իրարու պլլուած պարելով իր շուրջը, որոնք պիտի երթային հուսկ ուրեմն հանդչիլ իրեն հետ գերեզմանին պաղ ու ճերմակ վէմին վրայ ահարեկ ու չուարուն։

«Պիտի անցնին, պիտի ցամքին, պիտի մեռնին, կը գոչէր, բայց բան մը կայ որ պիտի ապրի մահուանէն ետքն ալ, սիրող սիրտը։»

Եւ այնքան կենդանի կդդար իր զգացումը հոգւոյն մէջ այն պահուն, այնքան լեցուն իր երեւակայութիւնը նոր ցնորքներով, որ պատուհանը կը գոցէր չը տեսնելու համար աշնան վհատեցուցիչ տեսարանը, երբ իր մէջ կեանքը իր բոլոր հիւթով կեռաբ տակաւին։

Անդիմադրելի բաղձանք մը կդդար իր բոցագին սէրը դուրս թափելու։ եթէ այն պահուն տեսնէր Գառնիկը, բան մը չը պիտի կասեցնէր զինքը յայտնելէ անոր թէ ամեն ատենէ աւելի կը սիրէր զինքը։

Տանը մէջ մինակ էր սակայն։ Սօֆի ստիպողական այցելութեան մը համար դուրս ելած էր։ Գառնիկի սենեակին դուռը բաց կը կենար, Բուբուլ ներս մտաւ։ անկողնոյն քով էր դրասեղանը, և վրան կաղամարն ու գրիչը։ Իր սիրելւոյն գործածութեան յատկացեալ այդ իրերը կը խենդեցնէին զինքը։ ա՜հ, ի՞նչու հոն չէր ինքը ...

«Պիտի գրեմ, ըսաւ, պահ մը խորհելէ ետքը, և իրիկուան պիտի կարդայ Թուղթին վրայ, ինչ որ չէ կրցած կարդալ հոգւոյս մէջ։»

Եւ պատին վրայ կախուած դարանի մը մէջ սկսաւ թերթ մը մաքուր թուղթ փնտռել գրելու համար։

Ընդհանրապէս լրագիրներ, տպուած փոքրիկ «լուր»ներ կային հոն, զորս աչքէ անցուելով հետզհետէ տեղը կը դնէր։ Ցանկարծ մեծադիր պատկեր մը հանդիպեցաւ աչքին Ռաֆ-Ալ-Էլբերտ։ պատկերազարդ հանդիսին մեկ թուոյն մէջ, բացաւ զայն միշտ անուշադիր շարժումով մը, և սակայն այդ աղկան պատկերը անծանօթ չէր իրեն։

«Ա՛ն է եղեր ...։»

Այո՛, ճիշդ ան, որուն վրայ կը մտածէր ակամայ, իր բոլոր յուսահատութեան վայրկեաններուն մէջ, ան՝ որուն վառվռուն նայուածքը, թարմ դէմքը դիւերները կուգային խառնել իր քունը, ա՜հ, անդուրեղ պատկերը։

Եւ այն էջին վերը կարդաց հետեւեալ խորագիրը։ Պ. Գառնիկ Գոմարեան և իր էրեխ-էրեխոյը 18։ի որոնոհանդէսին դէմ։

Ալ գրերը սկսան խաղալ չլսորած աչուքներուն առջեւ, ինկաւ թիկնաթոռին վրայ, և արցունքներու մառախլային վարագոյրին ետեւէն քաջութիւն ունեցաւ կարդալու այդ աղեստալի յօդուածը ծայրէ ի ծայր, որ Մելինէի արձանին ներքոյը կը պարունակէր Գառնիկի կենսագրութեանը հետ։

Իր Գառնիկին փառքն էր որ երեւան կելնէր, բայց ի՞նչու ծածկած էին իրմէ այդ յաջողութիւնը։ վասն զի ուրիշ կին մը խառնուած էր անոր կենացը, Մելինէն, և իրեն բնաւ մաս մը տուած չէին այդ շքեղ, այդ հանճարեղ գործութեան մէջ։

Յօդուածագիրը կը յաւելուր թէ երիտասարդ արուեստագիտին այդ հրաշակերտը կը թուէր ըլլալ այն գործերէն, որոնցմէ կենացը մէջ մարդ մէկ հատ մը միայն կրնայ չնել, վասն զի իր հանճարին բոլորը ոյժը ամփոփուած է անոր մէջ։ Ապաքէն ամեն արուեստագէտ իր սրտի գործն ունեցած էր, և կարժէ՛, որ այդ հրաշագեղ Մելինէն քանդակագործութեան Լամառդինին ժ-ը-ն ըլլար։

Բուբուլ ալ չէր կարդար, ոտք ելած էր, աչուքները ցամքած՝ արագքայլերով սենեակէն դուրս ելաւ մահացու թերթը հետը տանելով։

Իր կեանքի գաղտնիքը պարզուած էր, հիմակ ամեն բան գիտէր, և կը ճանչնար զայն որ գողցած էր իր երջանկութիւնը։

Իր դէմքին վրայ վշտի աւելի մեծ, ահռելի բան մը կերեւար, որոշումի մը սարսափելի հանդարտութիւնը, որ գերագոյն վայրկեաններու միայն վերապահուած է, և կերթար կուգար իր սենեակին մէջ մերթ ընդ մերթ նստելով գլուխը երկու ձեռուքներուն մէջ առած։

Ի՞նչ կը դառնար այդ գլխուն մէջ, ի՞նչեր կանցնէին այդ հոգիէն ...։

Աչուքները կը փակէր երբեմն երազի մէջ ըլլալու, վայրկենական պատրանքին մէջ սիրտանք փնտռելու տենչանօք, այնքան սարսափելի էր իր կացութիւնը։ ա՜հ, կրղձար վայրկեան մը եւս խաբուիլ, բայց ազէտալի թերթը ձեռքին մէջն էր, ահաբեկու վճիռն իր ճակատագրին։

Ցանկարծ գլուխն վեր վերցուց, ճակատը քրտինքով թրջած էր, օրհասականի քրտինք մը, որ քունքերէն վար կը վազէր, դողդոջուն մատներովը կուրծքին վրայ օղակէն կախուած մատիտը փնտռեց, և տենդոտ շարժումով մը հանդէսին լուսանցքին վրայ գրեց Մելինէին պատկերին աջ կողմը,

«Մնաս բարով, Գառնիկ, ալ չը պիտի տեսնես զիս երբէք, և դժբաղդ սէրս չը պիտի վրդովէ դքեզ։ երջանիկ եղիր, այս է սրտիս մեծագոյն տենչանքը։»

ԲՈՒԲՈՒԼ

(Շարունակելի)

ՄԻԼԻՊԷՖԷՐԻԳԱ

Սապրգալը կիւրուհինէն Պրուսալը պալրգճը թաղէոսը կէշէն կիւն Գալաթատա Գալաֆամ եէրինէ տերտէսթ խաէն 4 բօյիս էֆ.լէրէ միւքէֆաթէն իմթիյազ նիշանընին պիրէր գրթա կիւմիւշ միտալեասը 1000էր ղրշ. աթիէի Սէնիյէ իհսան պուլբլարը կիպի, մերդում Թաղէոս Թարաֆընան բէվօվէր իլէ ճէրհ իտիլէն բօյիս Մուսթաֆա էֆտախի պա իրատէի Սէնիյէ պէրաթ Թետավի Եբլարը խասթախանէսինէ նազլ իտիմիշ տիր։

—Իթալիա հիւքիւմէթինին գարարը վէհհլէ, Պէյօղլնտա Իթալիան թիճարէթ մէքթէպինտէ էսկի Բումլիսանընին թէարիսի ֆէսխ ու իլղա գրլբնմբշ տրը։

—Մէարիֆ նազրը Միւնիֆ բաշա հազրէթլէրինին մախտումը օլուպ Իթալիատա Սավօնա չէհրի չէհպէնտերլիկինէ թաին պուլբլան ճէլալպէյ՝ էվվէլքի կիւն մահալը մէմուրիյէթինէ ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

—Միւդէխանէի հիւմայունա իլհագ վէ միւճէտտէէն ինշա իտիլէն տարիէնին՝ 15 կիւնէ գատար քիւշան իտիլէրէք Սայտտտա քէշֆ իտիմիշ օլան ասարը աթիգանը թէշէիր իտիլէճէյի, վէ էլեէվմ Պէօյիւք Ալէքսանտրէն գապրը օլարը զանն իտիլէն մէզարը վազը իչիւն ինկիլթերատան ճէլալ իտիմիշ օլան պէօյիւք ճասէքերանը եէրինէ գօնմասբյալ իշթիղալ իտիմէքտէ օլարը իշնտիմիշ տիր։

—Կէչէն հաֆթա Տէրսաատէթտէն Մարսիլիայա կիթմիշ օլան Սէրէոյ վէ Կ-ը-ղ նամ Ֆրանսըզ վարօրլարը՝ եօլտա չիտտէթլի ֆուրթունայա Թուլուլարագ կիւվերթէլերի իւգերինտէ պուլբլան Թավուզ գաֆէսլերինտէն վէ եուսուրթա քիւֆէլերինտէն պիր գաչ եիւզ ատէտինի տալկալար ալարագ կէօթիւրմիւշ տիր։

—Խալահաթը ատիյէ գօմիսիօնը՝ տիւնքի իթթիհատտա հապսխանէլերին ահվալը ուժմիյէսի հագգընտա կէլէն էվրագը նազարը թեագիգտէն կէչիրմիշ տիր։

—Պանգը Օսմանի մէմուրլարընտան Մ. ժօզէֆ Ալպերթիյէ Բուսիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան Սէն Սթանիսլաս նիշանընին Յիւնիւ բիւթպէսի իթա գրլբնմբշ տրը։

—Մէրիֆ նազրը Միւնիֆ բաշա հազրէթլէրինին մախտումը օլուպ Իթալիատա Սավօնա չէհրի չէհպէնտերլիկինէ թաին պուլբլան ճէլալպէյ՝ էվվէլքի կիւն մահալը մէմուրիյէթինէ ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

—Միւդէխանէի հիւմայունա իլհագ վէ միւճէտտէէն ինշա իտիլէն տարիէնին՝ 15 կիւնէ գատար քիւշան իտիլէրէք Սայտտտա քէշֆ իտիմիշ օլան ասարը աթիգանը թէշէիր իտիլէճէյի, վէ էլեէվմ Պէօյիւք Ալէքսանտրէն գապրը օլարը զանն իտիլէն մէզարը վազը իչիւն ինկիլթերատան ճէլալ իտիմիշ օլան պէօյիւք ճասէքերանը եէրինէ գօնմասբյալ իշթիղալ իտիմէքտէ օլարը իշնտիմիշ տիր։

—Կէչէն հաֆթա Տէրսաատէթտէն Մարսիլիայա կիթմիշ օլան Սէրէոյ վէ Կ-ը-ղ նամ Ֆրանսըզ վարօրլարը՝ եօլտա չիտտէթլի ֆուրթունայա Թուլուլարագ կիւվերթէլերի իւգերինտէ պուլբլան Թավուզ գաֆէսլերինտէն վէ եուսուրթա քիւֆէլերինտէն պիր գաչ եիւզ ատէտինի տալկալար ալարագ կէօթիւրմիւշ տիր։

—Խալահաթը ատիյէ գօմիսիօնը՝ տիւնքի իթթիհատտա հապսխանէլերին ահվալը ուժմիյէսի հագգընտա կէլէն էվրագը նազարը թեագիգտէն կէչիրմիշ տիր։

—Պանգը Օսմանի մէմուրլարընտան Մ. ժօզէֆ Ալպերթիյէ Բուսիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան Սէն Սթանիսլաս նիշանընին Յիւնիւ բիւթպէսի իթա գրլբնմբշ տրը։

—Մէարիֆ նազրը Միւնիֆ բաշա հազրէթլէրինին մախտումը օլուպ Իթալիատա Սավօնա չէհրի չէհպէնտերլիկինէ թաին պուլբլան ճէլալպէյ՝ էվվէլքի կիւն մահալը մէմուրիյէթինէ ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

—Միւդէխանէի հիւմայունա իլհագ վէ միւճէտտէէն ինշա իտիլէն տարիէնին՝ 15 կիւնէ գատար քիւշան իտիլէրէք Սայտտտա քէշֆ իտիմիշ օլան ասարը աթիգանը թէշէիր իտիլէճէյի, վէ էլեէվմ Պէօյիւք Ալէքսանտրէն գապրը օլարը զանն իտիլէն մէզարը վազը իչիւն ինկիլթերատան ճէլալ իտիմիշ օլան պէօյիւք ճասէքերանը եէրինէ գօնմասբյալ իշթիղալ իտիմէքտէ օլարը իշնտիմիշ տիր։

—Էնիրնէ վիլայէթինտէ մուխթէլիֆ թարիխլէրտէ տէրսաթ իտիմիշ օլան 33 հայտուտա՝ տիւն Էմիրնէ գաթարը յա Տէրսաատէթէ կէթիրիլեպ հապսխանէի ուժմիյէթ նազլ իտիմիշլէր տիր։ Գունլար՝ Թարապլուսը Ղարպա նէֆի իտիլէճէքլէրտիր։

—Պազլէ Գարաուսրնա ինշա օրնմապտա օլան կէօմրիւք անթրբօլարընին իւսթ գաթրնա Տէրգօսուրընին թազիդիլլէ էմմատա չը-գարբլմաբ զմմընտա Բուսուսմաթ Էմանէթիյէ Սու գումբանեաբ պէյնինտէ մուխապէրէ ճէրեյան իթմէքտէ տիր։

—Գրուբ ֆապրիգասընին Տէրսաատէթ վէքիլի սապրգը Մ. Վինքլէր Ալէքսանիատա բէվօվէր իլէ Թէլէֆը նէֆս իթմիշ տիր։

—Զօհրապ իսմինտէ պիր սահիպը հիւնէր՝ զայլթ խաֆիֆ պիր ֆէս իլճատ իթմիշ օլմազլա, Թիճարէթ նէզարէթինտէն 15 սէնէ միւտտէթ իչիւն մուսմիլէյհէ իթթիրա պէրաթը իհսան պուլբլմբշ տրը։

—Բուսիատա Վիրնա էյալէթինին մէրքէզը իտարէսի օլան Վիրնա չէհրինտէ ախիրէն տէհշէթլի պիր հարիգ վուգու պուլարագ 400 խանէ եանմբշ վէ 2 նուֆուս թէլէֆ օլմբշ տրը։ Խասարաթ՝ քէնքիւլեթլի տիր։

ԲՕԼ ՖՕՑԱՃԵԱՆ

ՍԹԱՄՊՈԼ ՃԷԼԱԼ ՊԵԶ ԽԱՆԸ

ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏԷ

Ն՝ 1 մաղազա

Գալաթատա Եիւքսէք Գալտրրըմտա 80 նումէրօյը մաղազատա մուգիմ՝ կէօղէ, ճէրրահլըգա վէ էէնի տօղմուշ չօճուգլարը իսթիմանիէթ մախսուս ալէսթ ու էտէվթ սաթան Մ. Բլ. Ֆոլանեան, միւշթէրիներինէ պիր սուհուլէթ օլմագ իւզրէ Սթամպոլտա Ճէլալ պէյ խանը իթթիսաիլինէ Ն՝ 1 մաղազատա պիր մունթազամ շիպէթ քիւշատ էյլէմիշ տիր։

Գունլարտան պաչգա մէզքիւր մաղազատա Գալաթատաքի մաղազատա պուլընմբշը կիպի, եումուշագ վէ սէրթ լաթիգատէն եարբլմբշ միւխթէլիֆ ալէսթ, գասբգ պաղլարը, չիբինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, պարօմէթրօ, թերմօմէթրօ վէ սաիրէ ուճուզ ֆիյաթլա սաթըլմագտա տրը։

Էնվաֆ ճինս չէլիքտէն վէ ալթունտան կէօզլէքլէր տախի մէվճուտ տրը։

պիրինէի գաֆիլէսի օլան 65 տաէաֆ՝ տիւն չէհրիմիզէ կէթիրիլիպ, մէքթէպը մէզքիւրէ նազլ իտիլիշ տիր։

—Տէրսաատէթ Իրան սէֆարէթխանէսինէ վիւրուտ իտէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, սէֆիրը ճէպտա էսէտուլլահ Խան՝ Տէրսաատէթէ կէլմէք իւզրէ 6 կիւնէ գատար թէկէրանան եօլա չըգաճագ տրը։

Սէֆիրը սապրգ Մօհսին Խան հազրէթլէրի՝ պիր գաչ կիւնտէն պէրու պիր շիպանտան նամիզատ պուլունմագտա տրը։

—Էտիրնէ վիլայէթինտէ մուխթէլիֆ թարիխլէրտէ տէրսաթ իտիմիշ օլան 33 հայտուտա՝ տիւն Էտիրնէ գաթարբյա Տէրսաատէթէ կէթիրիլեպ հապսխանէի ուժմիյէթ նազլ իտիլիշլէր տիր։ Գունլար՝ Թարապլուսը Ղարպա նէֆի իտիլէճէքլէրտիր։

—Պազլէ Գարաուսրնա ինշա օրնմապտա օլան կէօմրիւք անթրբօլարընին իւսթ գաթրնա Տէրգօսուրընին թազիդիլլէ էմմատա չը-գարբլմաբ զմմընտա Բուսուսմաթ Էմանէթիյէ Սու գումբանեաբ պէյնինտէ մուխապէրէ ճէրեյան իթմէքտէ տիր։

—Գրուբ ֆապրիգասընին Տէրսաատէթ վէքիլի սապրգը Մ. Վինքլէր Ալէքսանիատա բէվօվէր իլէ Թէլէֆը նէֆս իթմիշ տիր։

—Զօհրապ իսմինտէ պիր սահիպը հիւնէր՝ զայլթ խաֆիֆ պիր ֆէս իլճատ իթմիշ օլմազլա, Թիճարէթ նէզարէթինտէն 15 սէնէ միւտտէթ իչիւն մուսմիլէյհէ իթթիրա պէրաթը իհսան պուլբլմբշ տրը։

—Բուսիատա Վիրնա էյալէթինին մէրքէզը իտարէսի օլան Վիրնա չէհրինտէ ախիրէն տէհշէթլի պիր հարիգ վուգու պուլարագ 400 խանէ եանմբշ վէ 2 նուֆուս թէլէֆ օլմբշ տրը։ Խասարաթ՝ քէնքիւլեթլի տիր։

ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ
ՍՈՒՐԲ ԳՐՈՇ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ
Ի ՊԷՏՍ
ԱԶԳԱՑԻՆ ՆԱԽԿԻՐԹԱՐԱՆԱՑ

—

Մինաս Գարամաճեան էֆէնտի պատրաստած է սոյն դասագիրքը· բաղկացեալ 158 ստուար երեսներէ եւ պատկերօն· ժողովոյ դիտողութեանը ներկայացուած· ոմն է պարզ եւ դիւրըմբռնելի, եւ իւր հմաւստութեանը մէջ օգտակար դասագիրք մը լինելու ամէն հանգամանքներն կը կրէ, եւ կը ծառայէ կրթել դեռահաս ուսանողաց սիրտն ու եւ միտքը՝ առաջնորդելով զայնս ի կրօնասիրութիւն եւ լինել երկիւղած հաւատացեալ, բան մը, որ ամենակարեւոր է արդի ժամանակաց մէջ, մանաւանդ Հայ ազգին, որոյ եկեղեցին իւր ազգային պահպանութեան որբանն է եղած· Տեղ տեղ դրուած են ընդհանուր տեսութիւններ, որ կը բացատրեն գլխաւոր դէպքերու պատճառներն եւ ի վեր կը հանեն կրօնի սրբութիւնը, վգհութիւնն եւ բարձր բարոյականը, որք կը ծառայեն ազնուացնելու եւ բարձրացնելու զսիրտ դեռահաս ուսանողաց·

Գինն 3 ղր· դպրոցաց համար մասնաւոր դեղչ·

Կեդրոնատեղին է ի Մէրճան Աշճեան գրատունը եւ կը գտնուի ամէն գրագրավաճառաց եւ ջրավաճառ Պոլսոյ եւ Ցակոբ աղայից խանութները·

3—3

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ
Իլն·

Սայէի ինհանվայէի ճէնապը Բատիշահիտ Հայտար-Բաշա խասթախանէսինտե էմրը մանունը խրթանլարը իճբա օլընճագ աթֆալա մուճիպը սուհուլէթ օլմագ իւզրէ իչպու չէհրը մայիսին 16նը բէնճէնչիկ կիւնինտէն իթիպարէն սուրբուրը մէգիւրը խրթամընա տէկին քէօրբիւտէն Հայտար-Բաշայա վէ Հայտար-Բաշատան քէօրբիւլէ իլանտա մուհարրէր էէմիրէ իճբա օլընան սէֆէրլէրտէն մասատա, աթիտէ կէսսէրիէն սէֆէրլէր տախի իճբա օլընճագ տրը·

Բէօրբէրտէն	Հայտար-Բաշատան
ղր. գր.	ղր. գր.
1.30	1
2.30	3
3.30	4
5.30	6
6.45	7.30
8.	8.30
9.30	10.15

ԻԼԱՆ

Գրուսա գարլրճալարընա վէ Բիւքիւրտիւ պանեօլարընա կիթմէք արդու իտէն զէվաթը՝ Պէյօղլընտա ճատտտի քէպիրտէ Գոնգօրտիա թէաթրօսը գուրպինտէ Զիյէքճի սօգաղը քէօշէսինտէ վագը 331 նիւմէրօլը Լօնտրա նամ էճգախանէյէ միւրաճաաթ իթմէլէրի, վէ Սթամպօլտան կիտէճէք զէվաթը՝ կիտիպ կէլէլէ վաբօր վէ արապա բարարը իլէ, Գրուսատա օթել վէ եէյէճէք վէ պանեօ իւճբէթլէրի տախի տախիլ օլտրղր հայտ, վաբօրա կիբիլտիկի կիւնտէն իթիպարէն 15 կիւն իչիւն 4 լիրան Օսմանի իթա իթմէլէրի, վէ 15 կիւն կէյտիքտէն սօնրա եէվմլէ 2 մէճիտիէ թէէտիլէ իթմէլէրի լազմ կէլէճէյի իլան օլրնը·

Իչպու մուամէլէյէ՝ Բուսի մայիս 1էն իթիպարէն պաշլանանագ, վէ մուրաճաաթ իտէն զէվաթ՝ հէր ճի հէթմլէ խօշնուտ իտիլէճէք տիր·

15—15

ՏՈՒԲՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹՅԻՒ ՕՍՄԱՆԻՑԻ

Վ-ԻԻԴ-ԸԸ մոխոսոէսոի էտրէսինտէն·

Բէսմր Տամկա Գանունէնա պա իրատէի Անէնիէի հազրէթը Բատիշահի 17 զիլգատէ 305 վէ 14 թէմուզ 304 թարիխինտէ զէյլ իտիլէն մէվատը նիզամիյէ մուճիպլէնճէ իհտաս գէլընարագ էլէէվմ էյատիի իսթիմլատէ պուլընան ֆէրաղ վէ ինթիգալ վէ սայը պէրրի վէ պահրի, միւրուր վէ բասաբօրթ բուլլարյլա տէվարիրը ըէսմիյէ մագպուզաթը՝ նա մախսուս իշարէթը մախսուսէլի բուլլարը եէրինէ գախմ օլմագ իւզրէ պու քէրրէ եէնիտէն մունթազամ սուրէթտէ 10 վէ 20 բարարդ իլէ 1 վէ 3 ղրշ· լըգ մագթու, վէ 10 բարարդ իլէ 1 վէ 2½ վէ 5 վէ 10 վէ 20 վէ 40 վէ 100 վէ 250 ղրշ· լըգ նէսպի բուլլար թէրթիպ իտիլմիշ, վէ պունարատան իւզէրինտէ «տէվարիրը ըէսմիյէ մագպուզաթքնա մախսուս» իշարէթի պուլընան 10 բարարդ մագթու բուլը եէրինէ գախմ օլընճագ օլան եէնի բուլը թապը խիթամ պուլմասընա մէպնի, իշպու իլան թարիխինտէ իթիպարէն մէվգրի իսթիմլէ չրգաբրլարդը կիպի, տիկէր բուլլարը խիթամը թապլարընա անէլերին տէ օլ վագթ էյատիի թէտավիւլէ իխրաճը մուգարբէր պուլընմշ օլմաղլա, ճիւլէնին մալիւմի օլմագ իւզրէ իլանը քէյֆիյէթէ իպթիտար գէլընը·

9 մայիս 1307 3—3

ՊԱԳԱԼԻՕՅԷ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ

Նո· 117 Պէյօղլունտա Աղամամիսինտէ Իմամ սօգաղը գարշըսընտա 117 Նո·

ԳԱԼԱԹԱ ՖԻՑԱԹԸՅԼԱ

Հէր նէվի ալէա էրզագ, հուպուպաթ, մէչրուպաթ, պահարաթ վէ սաիրէ պուլունը·

Սբբարբշաթ՝ քէմալը տիգգաթ ու սիբրաթլա իճրա սրուսանագ տրը·

ՍԱՐՈՒԱՖԻՏԷ
ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԿԸ

Լօնտրա 26 մայիս

Ինկլ· էհկամը Ինկ· Լիր·	95-56
Օսմ· էհկամը աչբլյը	17-75
» » գարանտը	17-81
» » Սէրի Ա	42-¼
» » » Գ	2 -⅞
» » » Ս	17-¾
Օթօման 1871	094-½
Օսմանլը Պանգասը	12-84
Բուսնիտ իսթիգրազը	107-
Մբսբը տուլ· մուքթահրէտ	94-⅞
» իսթիյազլը	100 ¼
Ֆանիրա Սանկէ Մբսբը	95 ¼
Թօլիտ իսթիգրազը	103-½
Գուլկար իսթիգրազը	-
Գոմանիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25-51-20

—

Բարիզ 26 մայիս

Ֆրանս· էսկ· 3 % Ֆր·	93-85
» » 4½ %	104 05
Եէնէ Օսմ· էհկամը աչբլյը	18-07½
» » » գարանտը	18-10
Մէյտանէ	
Սէրի Գ·	-
» Ս·	18-15
Բուսէլէի չըմէնտրֆէրի	72-
Օսմանլը Բէժիսի էհկամը	543 12½
» Պանգասը	575-
Թրէտի Լիոնէ	770-
Թրէտի Ֆոնսիէ	1262-50
Գոնթուար տ'էսգոնթ	575-
Միւէչչլ ագսիոնը	2625-
Իթալիա էհկամը	2 47½
Մբսբը Ֆոնս· մուքթահրտէ	481 25
Բուրիէ Թիւրքի	410-
Նուանան 5 % 1879	440-
Գոմանիօ 3 այ վատէ	25-31

—

Վիէննա 26 մայիս

Լօնտրա իւզէրինէ գա'պօ	113-50
Բուսէլէի չըմէնտրֆէրի Ֆի·	34-90
Օսմանլը Բէժի ագսիօնը	159-25

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԿԸ

Էսկ· ուսմ· տիւն ագչ· գար·	19 33
» » » էն եուքսէք	19-35
» » » էն ազաղը	19-32
Գու սաազակ աչբլյը Գ· Ք·	19-38
Թահվիլաթը Օսմանիէ	80-
» » » էն եուքսէք	80-05
» » » էն ազաղը	80-
» » » աչբլյը Գ·Ք	80-10
Սէռի Ա·	42-10
» Գ·	22-30
» Դ·	19-38
Բուսէլի չըմէնտրֆէրի	72
Ագչէ ֆիտիլի	8-
Բէբբր Ղրշ·	-
Հէվալէսիդ »	15·

—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	9-08
Սթամպոլ պանգասը	6·
Մօսիէթ ժէնէրալ	5-08
Թրամվայ	5-72½

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ· լիրասը 100 ղրշ·տան	Ղբբ Բ
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108-
Մէճիտիյէ »	101-20
Պէչլիք »	103-10
Ալթընըզ »	103-10
Ինկլիզ լիրասը	110 20
Ֆրանսըզ ալթունը	87 30
Ռօլ	90-10
Գրէմից ալթունը	81-15
Գոմրգոն գայմէսի	7-69

ԹԱՍԹԻՑ ԲԵԱՂԸՅԸ

20) լէք քեազբա	-
50) » »	18·
100) » »	-
500) » »	-
1000)» »	18-
10000)»	-

ԳԱՄԳԻՕ

Լոնտրա	109-30
Բարիզ 3 այ վատէլի	22-97½

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 13)

Բիրինճ պապալը թիմուր գարեօլա ատէտ 100
պէհէր գբյէի ճէտիտի 1 ղր· 29 բբ·
Եէրլի իմալի թօգմագլանմըշ քէօսէլէ գբյէի ճէտիտ 4000
պէհէր գբյէի ճէտիտի 13 ղր· 15 բբ·
Եէրլի իմալի սիյահ եաղլը քէօսէլէ գբյէի ճէտիտ 3500
պէհէր գբյէի ճէտիտի 14 ղր·
Եէրլի իմալի պէյազ սապունը քէօսէլէ
գբյէի ճէտիտ 2500
պէհէր գբյէի ճէտիտի 17 ղր· 20 բբ·
Ավճը պօրուսը
ատէտ 1200
պէհէր ատէտի 35 ղր·
Նիքէլ
գբյէի ճէտիտ 100
պէհէր գբյէի ճէտիտի 50 ղր·
Սարբաճխանէ անպարբյլա մուլթապ ֆաբրիգասընա պիր սէնէ զարֆընտա լիւզումը մրգտար ալընմագ իւզրէ մրճիր քէօմիւրիւ
պէհէր գանթարը ճէտիտի 12 ղր· 20 բաբա·
Գարտիֆ մատէն քէօմիւրի
պէհէր գանթարը ճէտիտի 22 ղր·
Նիզամիյէ անպարբարը իչիւն միպայէա օլընմագ իւզրէ մէվգրի միանագասայա գօնրան պայէատէ մուրագգամ սէքիզ գալէմ էյտա՝ ֆիտիթը մուրագգամէլերիլէ թալիպլերի էօհտէլերինտէ օլուպ, մայիսը բումրինն օն ալթընճը կիւնինէ գատար պէհէր կիւն միանագասալարը իճրա օլընարագ մէզբիւր կիւնտէ գարարը գաթիլերի վէրիլէճէկինտէն, իթասընա վէ օն եէտինճի կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնզիլինէ թալիպ օլանլարընա՝ մագամը ճէլիլը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տարիբէսինէ կէլմէլէրի իլան օլընը·

3—2

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 15)

Ֆէրլի գբրգբմ Օտէտա եաբաղընը գբյէի ճէտիտ 317000
պէհէր գբյէի ճէտիտի 9 ղր· 30 բբ·
Բումէլի պէսի էօքիւղէրինին եաշ թուղը կէօն
ատէտ 1300
պէհէր գբյէի ճէտիտի 4 ղր·
Ֆէս վէ Իզմիտ ֆապրիգասի հիմայունլարբյլա Պէյդող տէպպաղ խանէսի իչիւն միպայէա օլընմագ իւզրէ մէվգրի միանագասայա գօնրլի մրշ օլան իբի գալէմ եաբաղը իլէ կէօն ֆիտիթը մուրագգամէլերիլէ թալիպլերի էօհտէլերինտէ օլուպ մայիսը բումրինն երբմինճի կիւնինէ գատար պէհէր կիւն միանագասալարընն իճրասբյա մէզբիւր կիւնտէ գարարը գաթիլերի վէրիլէճէկինտէն, իթասընա վէ երբմի պիրինճի կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնզիլինէ թալիպ օլանլարընա՝ մագամը ճէլիլը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ռումիլիէ տարիբէսինէ կէլմէլէրի իլան օլընը·

3—2

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն·

(Նումէրօ 16)

Տէրսաատէթ վէ պիլատը սէլասէտէ էպնիրէի ասքէրիէ թամիրաթ վէ ինչաաթընա միգթէղի՝ միանագասայա գօնուլան պիր սէնէլիք մօլղ թաշբյլա, թուզլա վէ Գապանճա վէ տէրէ գուվլարընը՝ մայիսին երբմի իքինճի չարշէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթիսի վէ երթէսի կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնզիլաթը իճրա օլընճաղընտան, թալիպ օլանլարընը՝ ինչաաթը Ասքէրիէ տարիբէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը·

3—1

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն·

(Նումէրօ 17)

Տէրսաատէթ վէ պիլատը սէլասէտէ էպնիրէի ասքէրիէ թամիրաթ վէ ինչաաթընա միգթազի միանագասայա գօնուլան պիր սէնէլիք չալը վէ քէօմիւրը քիրէճինին՝ մայիսին երբմի իքինճի չարշէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթիսի վէ երթէսի կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնզիլաթը իճրա օլունճաղընտան, թալիպ օլանլարընը՝ ինչաաթը Ասքէրիէ տարիբէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը·

3—1

ԻԼԱՆ

Գալաթատա Մահմուտիյէ սօգաղընտա 38 նումէրօտա սաքին միւֆիլիս Խաչիկ Շամտանճեան զիմմէթինտէ ալաճաղը օլանլարընն Գանունունա մէջ Թիճարէթին 170ինճի մատտէսի մուճիպինճէ ալաճագլըլարընն տէֆթէրինի թանգիմ իլէ տարիի սին տիբլերին ինթիխապ վէ թալինի հագգընտա իսթիչարէ օլընմագ իւզրէ իչպու 307 սէնէսի մայիսին 27ին ճի կիւնինէ միւսատքի օլան սալը կիւնիւ սաաթ 3 բատտէլերինտէ Մահքէմէի Թիճարէթը Պահրիյէտէ իֆլաս օտասընա կէլմէլէրի իլան օլունը·

Ժիւմ Գօսիսէր

13 մայիս 307

Զաթալճա սանճաղը տախիլինտէ պուլընան գազալար աչարընը 307 սէնէսինէ մահսուպէն մայիսին 5ինճի կիւնիւ միւզայէտէսինէ պիլիպիտար Պէօյուք Զէքմէճէ գազասընտաքի գուրա վէ չիֆթիլիքեաթ աշարը իչիւն հազիրանրն 5ինտէն 15ինճի, վէ Սիլիվրի գազասը աչարը իչիւն հազիրանրն 8ինտէն 18ինճի, վէ մա Տէրգօս Զաթալճա գազասը աչարը իչիւն տախի չէհրը մէգպուրրն 12սինտէն 22նճի կիւնլերինէ գատար իհալէ միւտէթլերի թալին գէլընմէրլ օլմաղլա, թալիպ օլանլարընը՝ մէզբիւր միւտէթլերին խիթամընան էվվէլ մահալլերինէ վէ եեխսատ Խաղինեի ճէլիլէի Մայիսէ Աշար վէ Բուսումաթ իտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի·

14 մայիս 307

Պաղչէ-Գարուսընտա քէսին եէնի ճամիի չէրիֆ, վէ Շէհզատէ Սալթան Մէհմէտ վէ Սուլթան Ահմէտ Խանը էվվէլ հազրէթլերի ճէվամիի չէրիֆէլերի ավլուրբյլա, իւս կիւտարատա վագը Ճէտիտ Վալիտէ Սուլթան ճամիի չէրիֆի ավլուսընտա պէհէր հաֆթա եէվմը մախսուսարընտա քիչատ օլունմագտա պուլընան բազարլարա կէլէճէք էսնաֆա լիւզումի օլան թախթալար իմալ վէ էսնաֆը մէզքիւրէյ իչճարիտիլէք իւզրէ զիքր օլընան բազարլարընն թահվիճընը՝ պիլիմզայէտ տէ թէգարրուր իտէճէք պէտել իլէ զուհուր իտէճէք թալիպինէ իհալէ վէ իլգամ իտիլէճէկինտէն, թալիպ պուլընանլարընը՝ բէյ ագչէլէրինի միւսթասհրպէն իշպու չէհրը հալբ բումրինն 13ունճի բազար երթէսի կիւնինտէն իթիպարէն չէհրը մէզքիւր զալէսրնէ տէկին եվգաֆ ի տարբէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունը·

11 մայիս 307 5—2

Իմարաթը ամիրէ իչիւն 307 սէնէսի հազիրանը իպթիտասընտան 308 սէնէսի հազիրանը զալէմինէ գատար 13 պլրգ միպայէաբ լազմը կէլէն աթիգ գբյէ իլէ 44589 գբյէլէ գատար եաղն չէրաթիբ մէկզուէսիլէ իճրա գբլընան միանագասընտա պէհէր աթիգ գբյէսի 8 ղր· 10 բարատա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ չէհրը ճարիի բումրինն 18ինճի ճուվամա երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ 20նճի բազար երթէսի կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ գապուլ օլընճաղընա պինէն, նօգսանընյա իթա իթմէք վէ տահա զիյատէ մալիմաթ ալմագ խոթէյէլերին՝ մէճլիսը իտարէի էվվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի·

12 մայիս 307 3—2

Թօբխանէի Ամիրէ իչիւն լիւզումը օլան 6 նումէրօտան 30000 գբյէի ճէտիտ զինկօ իլէ 30000 գբյէ թօզքիւքիւրտն միպայէասը զրմինընտա միանագասասը իճրա գբլընմագտա պուլունտրը կիպի, իշպու չէհրը մայիսին 20նճի բազար երթէսի կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէրեք երթէսի սալը կիւնիւնտէ 100տէ 5 թէնզիլի մուգարրէր օլտուրընան, իթասընա թալիպ օլանլարընը՝ չէրա իթի թաֆսիլաթընը անալրպ ալէլուսուլ իճրաի թէնզիլաթ իթմէք իւզրէ զիքր օլընան կիւնլերտէ թօբխանէի Ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի·

11 մայիս 307 3—3

Ղուրբպա խասթախանէսինին թէճտտ օլընճագ նէվրէսիմ եօրկան եիւզլերի իչիւն միպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն 2870 զրբա խամ մատամբօլրն էսմանը՝ մէճիտի 19 ղշտան իթա գբլընմագ իւզրէ 38 եաբտալրգ պէհէր թօբու 74 ղշ·տա թալիպի էօհտէսինտէ պուլընարզրնա, վէ չէհրը ճարիի բումրինն 14կիւնճիւ սալը կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա, վէ երթէսի չարշէնպիհ կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ օլընը իսէ գապուլ օլընճաղընա պինէն, նօգսանընյա իթա իթմէք իսթէյէլերին՝ մէճլիսը իտարէի էվվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի·

11 մայիս 307 3—3

Իզմիտ սանճաղը գազալարընն սէնէի հալիյէ աչարը իհալէսի իչիւն թալին օլընան միւտէթին պէյանը·

Էսմէի էտ·	Լիմանի գ·գազալարը	Գաղտէտ գ·գազալարընի
	ամ իւ	ամ իւ
Կէլմէ վէ Գարամուսալ գազալարը	16 հազ· 26 հազ· 307	15 մայ· 15 հազ· 307
Ատա Բազարը վէ Իզմիտ	» 21 » 7 թէմ·	» 15 » 20 » »
Գանտէրէ գազասը	6 թէմ· 16 » »	15 » 5 թէմ· »

Լիվահ մէզքիւր տախիլինտէ վագը գազալար աչարը իչիւն պալէատէ մուհարրէր օլարզը վէճճէլէ թալին օլընան միւտէթլէր զարֆընտա մէզքիւր գազալար գուրարնտան պէտելթը՝ հատտը լալրգընը պուլանլարընն պէրմուճիպը նիզամ իհալէլերինին իճրասը մուգարրէր պուլընմըշ օլմաղլա, թալիպ օլանլարընն՝ զիքր օլընան միւտէթլերին խիթամընան էվվէլ մահալլերինէ վէ եեխսատ Խաղինեի ճէլիլէի Մայիսէ Աշար վէ Բուսումաթ իտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլընը·

14 մայիս 307 5—1

ՄԷՍՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ
ԹՕՊԱ ՎԱՐՈՐԱՐԸՆԷՆ 1890
ԳԻՒՆՎԱՐ 1ԷՆ ԻԹԻՊԱՐԷՆ
ԵԷՆԻ ԹԱՐԻՖԱՍԸ

Ազիմէթ վէ ավտէթտէ Հավր իսքէլէսինէ ուղղամագ իւզրէ Լօնտրա իլէ Գարատէնիզ լիմանլարը արասընտա տողրուտան տողրուլա իճրալի սէֆէր·

ՍԹԱՄՊՈԼ

Հէր բազար Լօնտրատան հարէքէմ իտէր· Հէր ճուվամա երթէսի ագչամ ալափր· սաաթ 8տէ Մարսիլիատան հարէքէմլէ յունվար կտէն իսթիպարէն Շիրա, Իզմիր, Զանագ Գալէ, Սթամպոլ թարիգիլէ, վէ յունվար 11էն իսթիպարէն Շիրա, Զանագ Գալէ, Սթամպոլ թարիգիլէ կիտէր· Իզմիրտէ Սուրիա խաթթը բասթա վաբօրլարբյլա թէսատիւֆ վուգու պուլուր·

Հէր բէճճէնպիհ ագչամ սաաթ 4տէ Սթամպօլտան Մարսիլիա, Հավր վէ Լօնտրայա հարէքէմ իտէր· յունվար 10տան իսթիպարէն պիր հաֆթա Զանագ Գալէ, Իզմիր վէ Շիրա թարիգիլէ, վէ յունվար 23տէն իսթիպարէն օ պիր հաֆթա տա Զանագ Գալէ վէ Շիրա թարիգիլէ կիտէր· Իզմիրտէ Սուրիա բասթա վաբօրլարբյլա թէսատիւֆ վուգու պուլուր·

ԹՐԱԳԻԶՈՆ-ՊԱԹՈՒՄ

Լօնտրատան կէլէն բասթա վաբօրլարը իլէ տողրու սէֆէր·

Հէր 15 կիւնտէ պիր քէրրէ ճուվամա երթէսի ագչամ Սթամպօլտան հարէքէմ իտէր, վէ կէրէք ազիմէթտէ վէ կէրէք ավտէթտէ Սամսուն, Բիրասսն, Թրապիզոն վէ Գաթում իսքէլէլերինէ, վէ ղարը մէճապուրի սուրէթտէ իւնեէ, Ֆամսա, Սիսոու, Սինօպ վէ Խնէպոլու իսքէլէլերինէ ուղրաբ· Գաթումա վէ ըմմամպօլա չարշէնպիհ սապահրարը մուվասէլէմ իտէր·

ՕՏԷՍԱ

Լօնտրատան վիւրուտ իտէն բասթա վաբօրլարը իլէ հէր 15 կիւնտէ պիր իճրա օլուր·

Սալը սապահ Տէրսաատէթտէն հարէքէմ իտէր, վէ չարշէնպիհ ագչամը Օտէսատան վասրլ օլար· Օտէսատան ճուվամա երթէսի ագչամը հարէքէմ իտուպ, բազար երթէսի սապահը Տէրսաատէթտէ մուվասէլէմ իտէր·

ԹՈՒՆԱ

Հէր 15 կիւնտէ պիր բազար երթէսի կիւնլերի ագչամ Սթամպօլտան հարէքէմ իտուպ, էսնան ազիմէթտէ Գուրկազ, Վարնա, Ռիւսթէնճէ, Սիւնէ, Կալաց վէ Իպրայիլ, վէ ճուվամա երթէսի Իպրայիլէն ավտէթտէ Կալաց, Սիւնէ վէ Ռիւսթէնճէյէ ուղրաբ, վէ սալը կիւնլերի սապահ Տէրսաատէթէ վասրլ օլար·

Մէսաժբրի Մարիթիմ գումբանեասը՝ Սթամպօլտան Մարսիլիա իւճբէթլէրինի պէրվէճճէը աթի թէնզիլ իթմիշ տիր· Կինճի մէվգի՝ եէմէքլէ 225 ֆր· Ուշգալար՝ եէմէքլէ 112½ ֆր· Կիվէրթէ՝ եէմէքսիզ 60 ֆր·

Ֆէզա Մարսիլիա վէ Լիոնտա թէվագգուֆ իտէպիլմէք իւզրէ Սթամպուլտան Բարիզէ գատար տողրու պիլէթին ֆիյաթը 250 ֆրանգ տրը·

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

1306 սէնէսի մնջը հազիրանը 18ինճի բազար երթէսի կիւնիւնտէ իթիպարէն իլանը ատէրէ գատար Մարմարա տախիլինտէ բասթա իտարէի Մախսուսէ վաբօրլարընն վագթը հարէքէթլէրի·

ԻԶՄԻՏ ԹԱՐԻԳԻ

Ճուվամա երթէսի սալը վէ բէնճէնպիհ կիւնլերի սապահրարը սաաթ 2տէ Սիրքէճի բաքէլէսինտէն պիր վաբօր հարէքէթլէ Նաքլյա, Տարբնա, Գարամուսալ վէ Տէյիրմէնտերէ· Բրէքլի, Գազգալը, Գոնիա, Սէգպան խոկէլէրինէ ուղրայարագ Իզմիտ ազիմէթ, վէ կյյամը մէգզիրէտէ սաաթը մէգզիրատ Իզմիտէն պիր վաբօր հարէքէթլէ արրասբյա մէգզիրը խկէլէլերէ ուղրայարագ քէօրբիւլէ ավտէթ իտէր·

ՄՈՒՏԱՆԵԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճուվամ, բազար վէ սալը սապահրարը սաաթ 3տէ Լիման տախիրէտի բէրլեասընտաքի չամանտուրատան պիր վաբօր հարէքէթլէ Իզմիտ ազիմէթ, Տէրսաատէթէ ավտէթ կիւնլերի բէճճ. բազար վէ սալը կիւնլերի տրը·

ՊԱՆՏԵՐՄԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճուվամա երթէսի, բ. երթէսի, վէ չարշէնպիհ կիւնլերի սաաթ 11տէ Լիման տախիրէտի բէրլեասընտաքի չամանտուրատան պիր վաբօր հարէքէթլէ Երէքլի ուղրայարագ Պանտերմայա կէտէ· Տէրսաատէթէ ավտէթ կիւնլերի Ճ. երթէսի, սալը վէ բէճճէնպիհ տրը·

ԹԷՔԻՐՏԱՂ ԹԱՐԻԳԻ

Ճուվամա երթէսի վէ սալը վէ բէճճ. կիւնլերի սաաթ 2տէ Սիրքէճի իսքէլէսինտէն պիր վաբօր հարէքէթլէ Ֆոկսաու, Սիրլեքի վէ Երէքլիյէ ուղրայարագ, Թէքիրտաղրա ազիմէթ իտէր· Զէ բազար երթէսի, չարշէնպիհ վէ Ճուվամա կիւնլերի սաաթը մէգզիրատ Թէքիրտաղդանա հարէքէթլէ Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէր·

ԳԱՐԱՍԻԿԱ ԹԱՐԻԳԻ

Բազար երթէսի վէ բէճճէնպիհ ագչամ, լարը սաաթ 4տէ Սիրքէճի իսքէլէսինէ պիր վաբօր հարէքէթլէ Թէքիրտաղկանաղ, Խորա, Սիրեմեթ, Շարքեոյ, Գարապիկա իսկէլէլերինէ ուղրայարագ Էրեակէ ազիմէթ, վէ չարշէնպիհ վէ Ճ. երթէսի սապահրարը Էրեակէյէ հարէքէթլէ Բաշալիմանը, Սարմարա, Պիլեճիկ, Մէրէմեթ, Խորա վէ կանաղ իսկէլէլերինէ ուղրայարագ Թէքիրտաղդանա վէ մնհարմէկ գիտարէ տախի գէլամ իլէ բէճճէնպիհ վէ աթ բազար սապահրարը Տէրսաատէթէ ավտէթ իր տրը·

ԿԻԻԶԷԼԳՕՒՈՒԼՈՐ (Բարիզ-Մարսիլիա)
ED. PINAUD
PARIS
37, Ռուվալար տը Սիրքուպուրկ, 37
Բէրաքէնտ մաղազասը·
30, Ռուվալար տէ ղ'Իթալիէն, 30

ԷՏ. ԲԻՆՕ
Մաղազասընա մախսուս
ԻՊՈՈՐԱՖԻՍԻՆ ԿԻՒԶԷԼԳՕՒՈՒԼՈՐ
ԻՊՈՈՐԱՖԻՍԻՆ Խիլասա
ԻՊՈՈՐԱՖԻՍԻՆ Պապօն
ԻՊՈՈՐԱՖԻՍԻՆ Բոմատա
ԻՊՈՈՐԱՖԻՍԻՆ Եաղ
ԻՊՈՈՐԱՖԻՍԻՆ Բուտրա
ԻՊՈՈՐԱՖԻՍԻՆ Թուալէթ սիրգէթ (վինէկր)
ԻՊՈՈՐԱՖԻՍԻՆ Պրիսանթն
ԻՊՈՈՐԱՖԻՍԻՆ Գազու շրգընը
ԻՊՈՈՐԱՖԻՍԻՆ Թուալէթ սույը
ԻՊՈՈՐԱՖԻՍԻՆ Գազմէթիք
Գուալէթ վէրիսի ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ ՍՈՒՈԸ
պայա մախսուս գայիտէյլ սրհկիպէ

Բարիզին 1889 սէրկիի ուսմամիսի ՊՈՒԻՌԻԹի
Մէնտիլ իչիւն բէք նէֆիս գօգալար
Մէսէլա Թէքիրլիք
Պէյազ էլիսթրոք չիչէի — Թէսաբա
Զամբագ բուտրաբը (Իրիս)
Բարմ մէնէքչէսի
Մարուլ խիլասասընտան ալա սապօն
Թէն բուտրաբը
Ցիչ Թէմիզլիմէկէ վէ տիշ պաղրըճնա մախսուս իքսիր·

ՖԻՐԱԼԸԳ ՑԻՒՐԻԹԵԱՆ
Սամաթիա ճատտէսինտէ Ագարճա Զէչմէսի իթթիսալինտէ քեաին տէբուսինտէ պիր օտա, պիր մաթպախ, պիր գուլու վէ պիր ապտէսթախանէյի միչթէմիլ քեարկիր պիր տիւքքեան քիրայա վէրիլէճէկինտէն, թալիպ օլանլարընն մաթպասամբզա միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը·

5—4

FARINE LACTEE H. NESTLE
20 ՍՆԷԼԻՒ ՄՈՒՎԱՆՖԱԳՐՅԷԹ
32 RECOMPENSES
DONT
12DIPLOMES D'HONNEUR
et
14 MEDAILES D'OR
Certificats nombreux
des
premières
autorités médicales
—
ՖԱԳՐԻԳԱ ՄԱՐԳԱՍԸ
ԲԻՒԶԻՒԲ ԶՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻԶԻՒՆ ՄԻԻՔԷՄԻԼ ՆԱՖԱԳԱ

Քեանֆի մրգտարատա օրմայան անա սիւտունին եէրինի թուքթաբ, վէ սիւտատէն քէսմէյէն գօլայլաշտիրրը, վէ ղայէթ գօլայ սիրէր.—ՆԱԶԷՔ ՄԻՏԷԼԻ ԵԷԹԻՔԼԷՐ իչիւն տախի նաֆթագա եէրինէ սուրէթը միւֆիտտաք իսթիմալ օլունը·
Պիր չօգ թագլիտէլերինէն սագբնբլմագ իչիւն հէր գուտու իւզէրինտէ
ՀԱՆՐԻ ՆԷՍՊԼԷ, Վ.ԵՎԷՆ [Զուիցերի]
նամ մուճիտինին իմզասը պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի տրը·
Պիճճիմէյի պէզիրգէնճանը վէ ըսբէյսը տիւքքանալարընտա պուլունը·
Նէսթէլէ գուտրատեասը 1889 Բարիզ Սէրկիի Ուսմամինտէ էն եիւքսէք միւքեաֆաթլարա նաիլ օլաղ, պիր ԳԷՕՅԻՒՐ ՄԻԻՔԵԱՖԱԹ վէ պիր ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱ ալմըշ տրը·